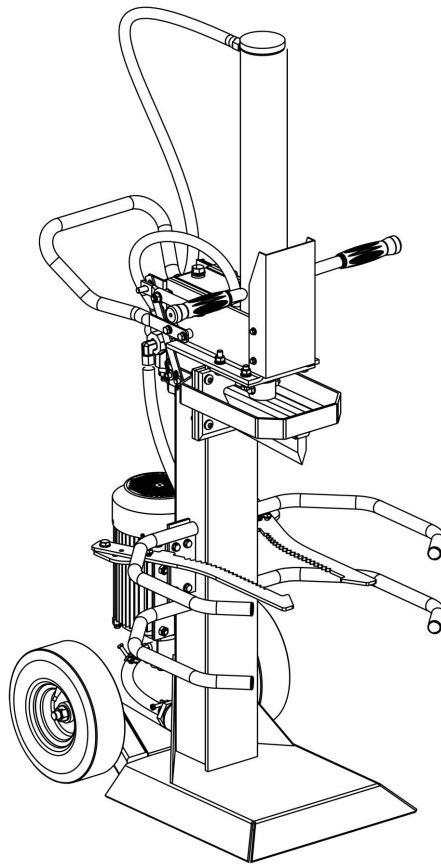


# KPC®



**ES** **ASTILLADORA DE TRONCOS – SLR12T-N**

MANUAL DE USUARIO | Página 2

**FR** **FENDEUR DE BÛCHES – SLR12T-N**

MANUEL DE L'UTILISATEUR | Page 21

**PT** **RACHADOR DE TRONCOS – SLR12T-N**

MANUAL DE UTILIZAÇÃO | Pagina 40

## ¿Qué significan las señales de alerta?

En este manual se definen los distintos símbolos de seguridad, pictogramas y señales de alerta que se utilizan a nivel internacional y que aparecen colocados en la máquina.

Antes de utilizar esta herramienta, deberá leer toda la información relativa a su seguridad. El uso inadecuado de esta astilladora de troncos puede generar incendios o descargas eléctricas pudiendo derivar en lesiones graves o daños a la propiedad.

			
<p><b>WARNING:</b> Lea las señales de alerta y las instrucciones de seguridad que aparecen en este manual y guárdelas en un lugar seguro para futuras referencias.</p>	<p>Utilice calzado resistente para proteger sus pies ante la caída de troncos</p>	<p>Utilice guantes de protección para proteger sus manos de cortes y rasguños.</p>	<p>Utilice gafas de protección o visera para proteger sus ojos de las astillas y virutas que puedan salir disparadas.</p>
			
<p>No permita que nadie se acerque a la zona de trabajo. Se debe mantener una distancia de por lo menos 5 metros entre el operario y cualquier otra persona o animal.</p>	<p>Deseche el aceite utilizado siguiendo las disposiciones legales vigentes en su localidad. No vierta el aceite en desagües, ríos, alcantarillas ni en lugares donde pueda contaminar el medio ambiente</p>	<p><b>¡PRECAUCIÓN!</b> Existe el riesgo de sufrir lesiones a causa de cortes o golpes. Mantenga las manos alejadas de la cuña de separación cuando ésta se esté moviendo.</p>	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Preste siempre atención al movimiento de la cuña.</p>
			
<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> No utilice las manos para retirar un tronco atascado de la cuña. Utilice una herramienta adecuada para ello.</p>	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Desenchufe el equipo antes de realizar cualquier tarea de limpieza o de mantenimiento.</p>	<p>Nunca retire los protectores o dispositivos de seguridad.</p>	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> No utilice este equipo bajo la lluvia o en un ambiente húmedo.</p>

## Instrucciones de seguridad general

Lea este capítulo con sumo cuidado. Es imperativo conocer con exactitud las distintas situaciones de peligro que pueden surgir mientras esté utilizando este equipo y cómo usar de forma correcta esta herramienta para evitar posibles lesiones o daños a la propiedad.

**IMPORTANTE:** Esta astilladora sirve únicamente para cortar troncos cuyas medidas correspondan a las aquí expuestas. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de producirse lesiones personales o daños a la propiedad como resultado del uso inapropiado de la máquina. El operario debe colocarse siempre dentro de la zona especificada de trabajo y deberá activar el dispositivo de control únicamente con ambas manos. Bajo ninguna circunstancia se permite utilizar cualquier otro sistema. A excepción del operario, ninguna otra persona o animal deberá acercarse a menos de 5 metros de la zona de trabajo o del equipo mientras esté en funcionamiento. Es necesario comprobar el estado del terreno de la zona de trabajo para asegurarse de que le proporciona suficiente estabilidad. Únicamente podrá utilizar la astilladora si las protecciones y los dispositivos de seguridad están bien colocados. Hacer caso omiso de las instrucciones que se detallan en este manual puede causar lesiones personales graves, daños a la propiedad o a la misma máquina.

1. Solo se permite a una persona trabajar con este equipo.
2. Nadie podrá utilizar este equipo sin haber leído antes este manual de funcionamiento o sin haber sido informado sobre cómo utilizar este equipo de forma correcta y segura.
3. No está permitido a menores de 18 años operar esta máquina. Un operario en formación de 16/17 años podrá utilizar este equipo únicamente bajo la supervisión de un adulto.
4. No utilice ropa suelta, guantes, corbatas o joyas (anillos, collares, relojes) ya que pueden quedar atrapadas en las piezas rotatorias. Es obligatorio utilizar ropa de protección como guantes protectores y calzado antideslizante. Use una redecilla si tiene el cabello largo, para evitar que quede atrapado en la máquina.
5. Proteja sus ojos con gafas de seguridad. Tenga presente que unas simples gafas no le ofrecerán la protección adecuada y pueden incluso provocar daños más graves si se rompieran los cristales.
6. Siempre utilice la astilladora sobre una superficie seca, firme y nivelada. Si utiliza esta herramienta en una zona con hierba, asegúrese de que haya sido recortada.
7. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento. No se apoye en la astilladora. Asegúrese de que esté bien asentada en el suelo para evitar que caiga ya que podría provocar lesiones graves.
8. Aléjese de la cuña de separación para evitar lesiones causadas por las astillas y las virutas que puedan salir disparadas.
9. Mantenga a los curiosos lejos de la zona de trabajo. Todas las personas o animales, exceptuando el operario, deberán mantener una distancia mínima de 5 metros de la herramienta mientras esta esté en funcionamiento.
10. Retire cualquier cuerpo extraño de los troncos que quiera cortar para evitar que puedan causar avería a la máquina mientras los corte.
11. No intente partir troncos que contengan clavos, alambres u otros residuos. Asegúrese de que ambos extremos del tronco que va a partir se corten lo más recto posible. Este es el único modo de garantizar que el tronco no se salga de su posición vertical al estar bajo presión. Las ramas deben cortarse al nivel del tronco.
12. No corte aquellos troncos cuyo tamaño sea mayor que el que se especifica en el apartado "Tamaño de los troncos" ya que podría derivar en lesiones o en daños irreparables.
13. Corte los troncos siguiendo las vetas. Nunca coloque un tronco transversalmente en la astilladora ya que podría causar lesiones personales o daños a la máquina.

14. Nunca apile los troncos para partirlos a la vez. Algunos trozos de madera podrían salir disparados y ocasionarle heridas.
15. Utilice UNICAMENTE las manos para manejar las palancas de control. No utilice los pies, las rodillas, una cuerda o cualquier cosa parecida para manejar las palancas de control. Concéntrese al máximo en el movimiento de la astilladora. Nunca intente cargar la astilladora mientras que la cuña esté en movimiento. Mantenga las manos lejos de las piezas rotatorias de la máquina.
16. Proteja sus manos. Manténgalas alejadas de las grietas y fisuras del tronco ya que se pueden cerrar en cuestión de segundos aplastando su mano o llegando incluso a amputarla. No retire los troncos atascados con las manos. Cuando la cuña de la astilladora se encuentre en modo retorno, mantenga las manos alejadas de la máquina. Esta máquina ha sido diseñada para detenerse automáticamente cuando el cilindro está completamente retraído.
17. No permita que la astilladora funcione a plena carga durante más de 5 segundos manteniendo el cilindro presionado con el fin de partir un tronco muy duro ya que supondría un sobrecalentamiento rápido del aceite presurizado que, a su vez, provocaría daños al equipo. Es aconsejable girar el tronco 90° e intentar cortarlo en una dirección distinta. Si de este modo aún no se puede cortar el tronco, significará que su dureza es superior a la capacidad de la máquina y, por lo tanto, deberá desecharlo para proteger su equipo.
18. No presione la cuña contra el tronco ya que podría romperse o dañar la columna.
19. No utilice la máquina si se encuentra bajo la influencia del alcohol, drogas, medicamentos o si se siente cansado.
20. Esta máquina no debe ser utilizada en zonas húmedas ni en lugares en los que pueda estar expuesta a gases procedentes de pinturas, disolventes, líquidos inflamables, gas natural, vapores de gasolina...
21. No fume mientras esté trabajando y asegúrese de que no existan llamas abiertas cerca del equipo. No deje depósitos de combustibles cerca de la astilladora ni en la zona de trabajo. PELIGRO – RIESGO DE EXPLOSIÓN.
22. Compruebe que el circuito eléctrico esté protegido de manera adecuada y que se corresponde con la potencia, el voltaje y la frecuencia del motor (consulte estos valores en el rótulo de modelo). Asegúrese de que la toma a tierra y el transformador de tensión estén conectados en línea.
23. Nunca deje la máquina desatendida mientras esté encendida o en funcionamiento. Controle la astilladora hasta que esté completamente parada. Desenchufe el cable de conexión a la red eléctrica cuando no utilice la máquina o antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, de cambiar la conexión o de trasladar la máquina. Lea este manual antes de realizar las tareas de mantenimiento.
24. No permita que los niños accedan a la zona de trabajo. Guarde la astilladora bajo llave y coloque la unidad donde sea inaccesible para los niños y para aquellas personas que no estén familiarizadas con el uso de esta máquina.

## **Uso adecuado de la máquina**

1. Esta herramienta se ajusta a la Directiva de Máquinas CEE.
2. Los troncos solo pueden ser partidos en la dirección de sus vetas de crecimiento. Nunca intente cortar troncos en posición horizontal ni los coloque transversalmente en la astilladora.
3. Deberá guardar las instrucciones sobre seguridad, funcionamiento y mantenimiento facilitadas por el fabricante junto con las especificaciones técnicas.
4. Deberá respetar las normas y la normativa de seguridad a fin de evitar accidentes.

5. Únicamente podrán utilizar, reparar y realizar tareas de mantenimiento aquellas personas que estén familiarizadas con la máquina y que hayan sido informadas sobre todos los peligros relacionados con la misma. Cualquier daño ocasionado por modificaciones no autorizadas del producto exime de responsabilidad al fabricante.

6. Únicamente podrá utilizar esta herramienta con los accesorios y las herramientas originales.

7. Utilice esta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso será considerado inadecuado. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina. El riesgo deberá asumirlo el operario.

**NOTA:** Esta máquina ha sido diseñada y construida para que se utilice tal y como se especifica en este manual. Cualquier modificación o cualquier otro uso que se preste a la misma puede ser causa de un accidente grave o mortal y anularía la garantía.

## Riesgos residuales

Aun siguiendo todas las normas de seguridad y haciendo un uso correcto de la máquina, pueden surgir algunos riesgos residuales:

- Lesiones en dedos y manos causadas por la herramienta de corte.
- Lesiones por contacto cuando los componentes eléctricos están abiertos o defectuosos.
- Daños en el oído por trabajar prolongadamente sin utilizar protección para los oídos.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar si sigue las instrucciones que se describen en los capítulos “Uso adecuado de la máquina” e “Instrucciones de seguridad general” así como en esta Guía del usuario.

## Condiciones de aplicación

Esta astilladora de troncos está diseñada para funcionar a temperaturas exteriores de entre +5°C y 40°C y para ser utilizada a una altitud máxima de 1000m por encima del nivel del mar. La humedad circundante en el lugar de trabajo debe ser inferior de 50% a una temperatura de 40°C. Esta máquina puede ser almacenada o manipulada a una temperatura ambiente de entre -25°C y 55°C.

## Seguridad eléctrica

**IMPORTANTE:** Compruebe que el circuito eléctrico esté bien protegido y que la alimentación, el voltaje y la frecuencia del motor sean compatibles con la fuente de alimentación. Además, asegúrese de que su fuente de alimentación esté conectada a tierra. Conecte la astilladora de troncos a tierra. Nunca abra la caja de conexiones de ENCENDIDO/APAGADO del motor. Sin embargo, si fuera necesario hacerlo, contacte con un electricista cualificado. Evite el contacto directo con las piezas conductoras de corriente, especialmente cuando conecte o desconecte su astilladora. Esta máquina y su cable de alimentación nunca deben entrar en contacto con el agua. Nunca utilice el cable de alimentación para mover o desplazar su herramienta. Desconecte el cable de alimentación antes de reparar, limpiar o revisar la astilladora de troncos.

No tire del cable para desconectar la herramienta de la pared y protéjalo de las fuentes de calor, del aceite y de otros objetos que puedan dañarlo. No exponga la máquina bajo la lluvia ni en ambientes húmedos.

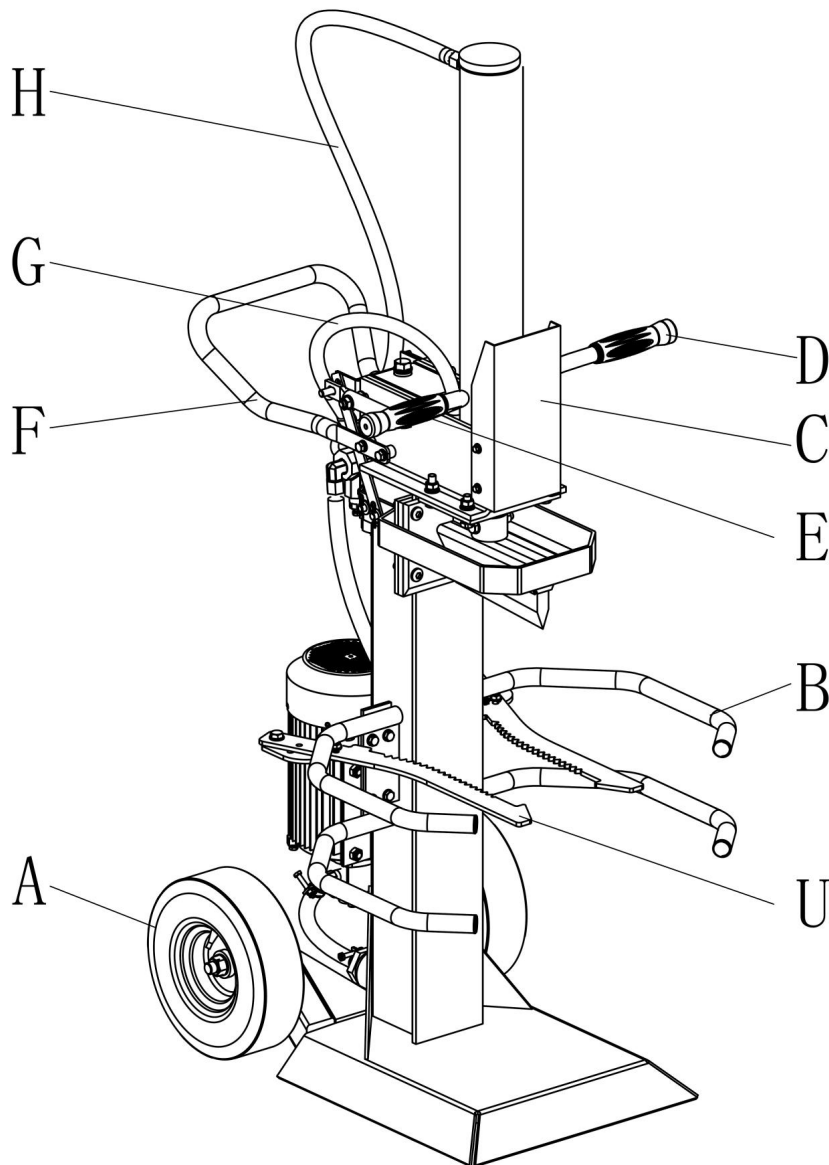
**NOTA:** Cuando se pone en marcha un equipo de estas características se produce una caída de tensión, especialmente si la calidad de la red eléctrica es baja. Estas caídas pueden afectar además al funcionamiento de otros componentes electrónicos (ejemplo: las bombillas pueden parpadear). Este problema no surgirá cuando la impedancia de una red  $Z_{max}$  sea de  $< 0.448 \Omega$ . (Para obtener más información, contacte con su compañía de suministro eléctrico).

### Conexión eléctrica

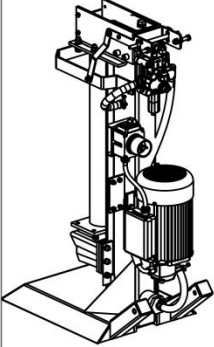


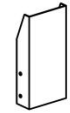

















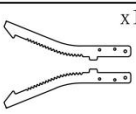
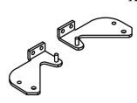








El motor monofásico 230V/50Hz de esta astilladora debería conectarse a una fuente de alimentación estándar de 230V + 10%/50Hz + 1HZ con un interruptor de corriente residual.

**PRECAUCIÓN:** El uso incorrecto de los cables de extensión puede provocar que la astilladora se sobrecaliente. Asegúrese que el cable de extensión tenga una longitud máxima de 10 metros y que su sección no sea inferior a  $2,5\text{mm}^2$ . Nunca utilice cables sin revestimiento o desnudos. El cable de extensión debe ser el adecuado para ser utilizado en exteriores.

**Fig. 1 Montaje**



**Fig. 2**

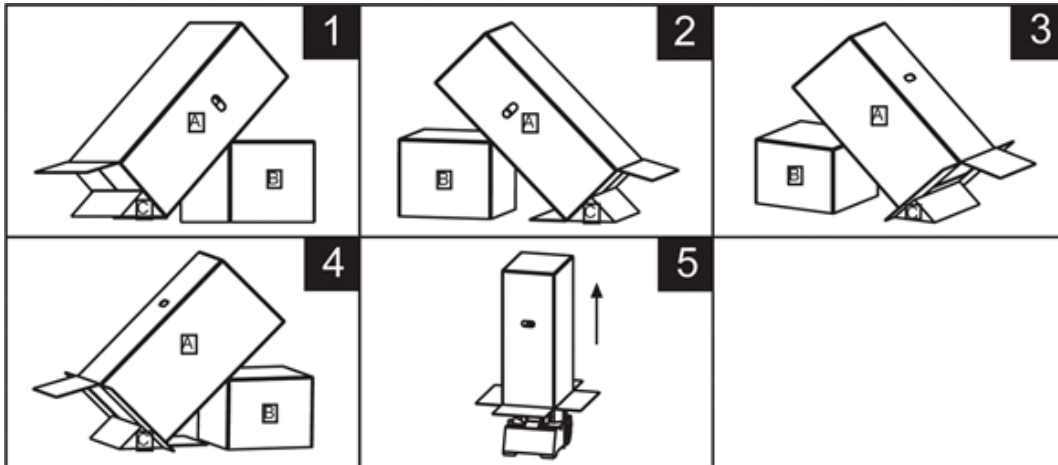
	A	 x2	B	 x2	C	 x1	D	 x1	E	 x1
	F	 x1	G	 x1	H	 x1	I	 x4	J	 x2
	K	 x4 M10X35	L	 x6 Ø10	M	 x14 Ø10	N	 x7 M10	O	 x4 M6X12
	P	 x4 M8X20	Q	 x16 Ø8	R	 x12 M8	S	 x4 Ø8	T	 x4 M8x16
	U	 x1	V	 x1	W	 x2	X	 x2 M10X25	Y	 x4 M8X25
	Uu	 x2	Vv	 x2 Ø12	Ww	 x2 M12	Xx	 x2 M10X55	Yy	 x2 M10

A	Rueda	B	Tubo de protección	C	Tapa de protección
D	Asa de control (derecha)	E	Asa de control (izquierda)	F	Manillar
G	Manguera de alta presión A	H	Manguera de alta presión B	I	Arandela Ø16
J	Tuerca M16	K	Perno M10x35	L	Arandela elástica Ø10
M	Arandela Ø10	N	Tuerca M10	O	Perno M6x12
P	Perno 8x20	Q	Arandela Ø8	R	Tuerca M8
S	Arandela elástica Ø8	T	Perno M8x16	U	Agarradera
V	Placa de fijación de la agarradera	W	Muelle	X	Perno M10x25
Y	Perno M8x25	Uu	Eje de la rueda	Vv	Arandela Ø12
Ww	Tuerca M12	Xx	M10x55	Yy	Tuerca hexagonal M10

## Montaje y preparación

### Fig.3 Desembalaje

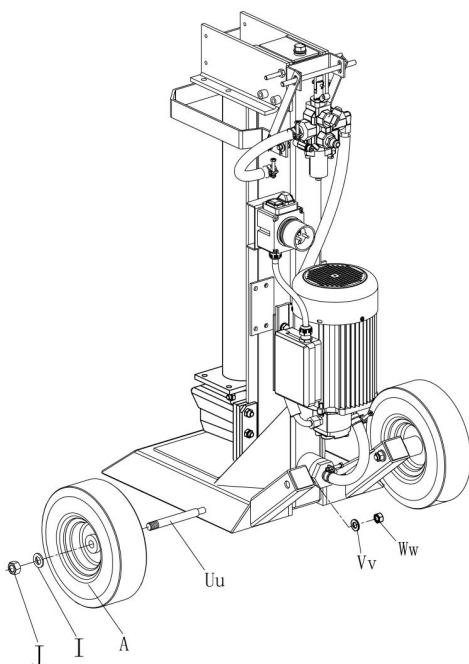
Para desembalar la astilladora se requerirá la presencia de por lo menos dos personas. Siga los pasos que se describen a continuación para colocar la astilladora de troncos en el suelo. Coloque un objeto o bloque sólido (B) para que la caja que contiene la astilladora de troncos (A) quede apoyada en un punto algo más alto que la altura media. El otro extremo del objeto o bloque sólido (B) deberá a la vez apoyarse sobre un objeto fijo, como puede ser una pared. Sujete la cuña (C) por debajo de la punta de la caja de la astilladora para evitar que pueda deslizarse. A continuación, retire la caja de embalaje con cuidado.



## Montaje

### Fig. 4:

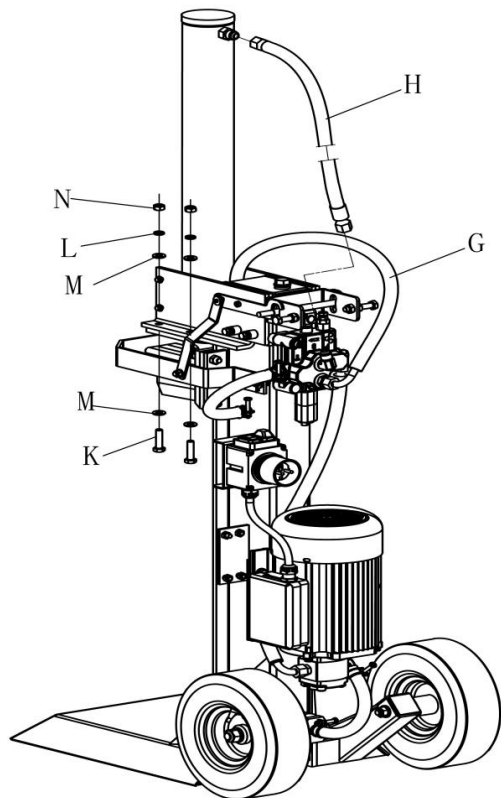
- (1) Monte el eje de la rueda utilizando la arandela 12 y la tuerca M12
- (2) Monte la rueda utilizando la arandela 16 y la tuerca M16.





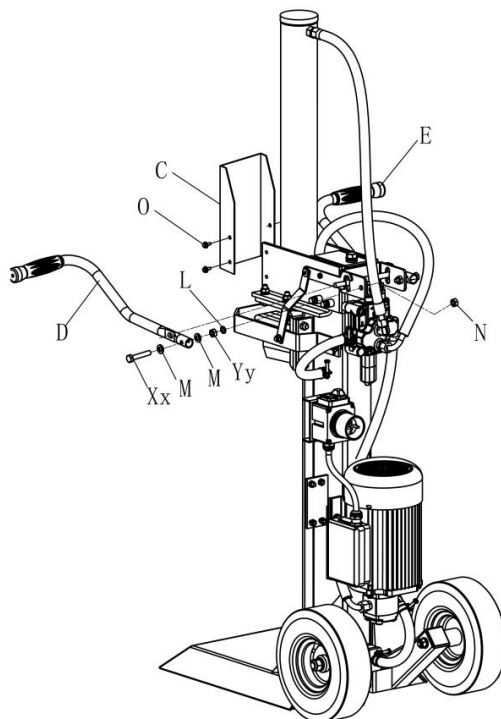
**Fig. 5**

- (1) Monte el cilindro utilizando el perno M10x35, la arandela elástica Ø10, la arandena Ø10 y la tuerca M10.
- (2) Monte la manguera de alta presión A y B.

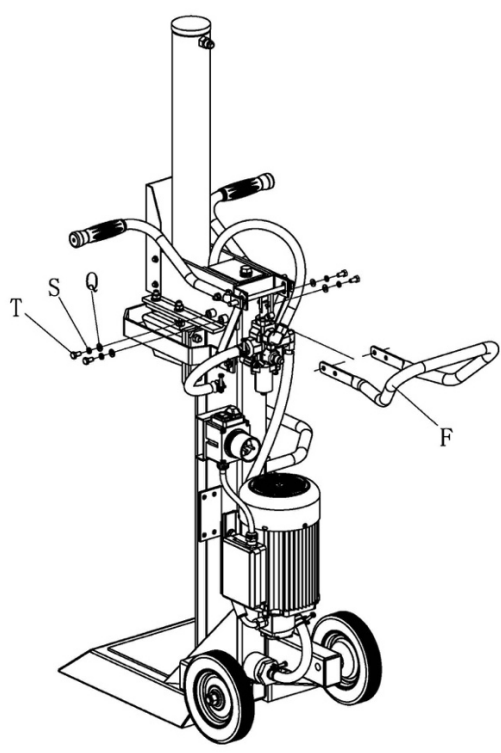


**Fig. 6**

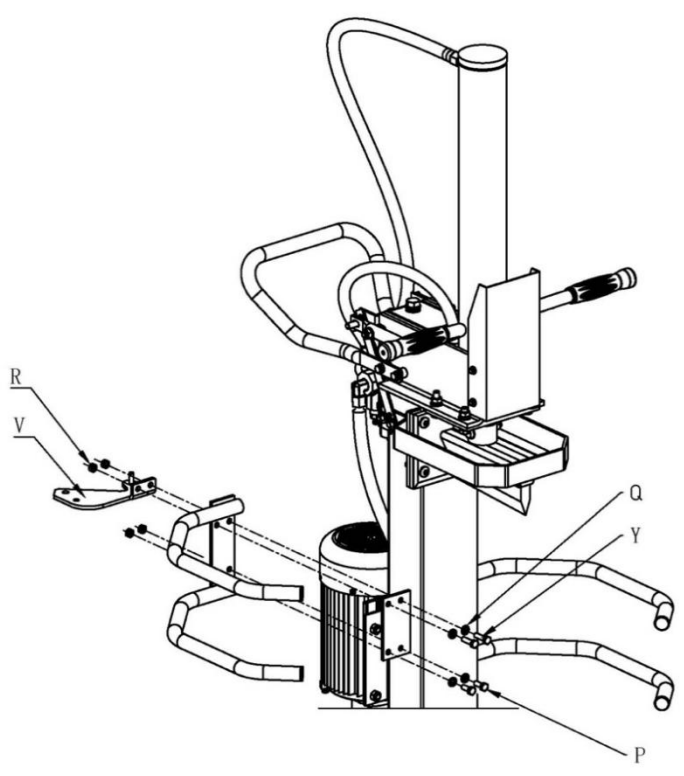
- (1) Monte el asa de control utilizando la arandela Ø10 y la tuerca M10.
- (2) Coloque la placa de protección utilizando el perno M6x12.



**Fig. 7:** Monte la barra del manillar utilizando la arandela elástica Ø8, la arandela Ø8 y el perno M8x16.

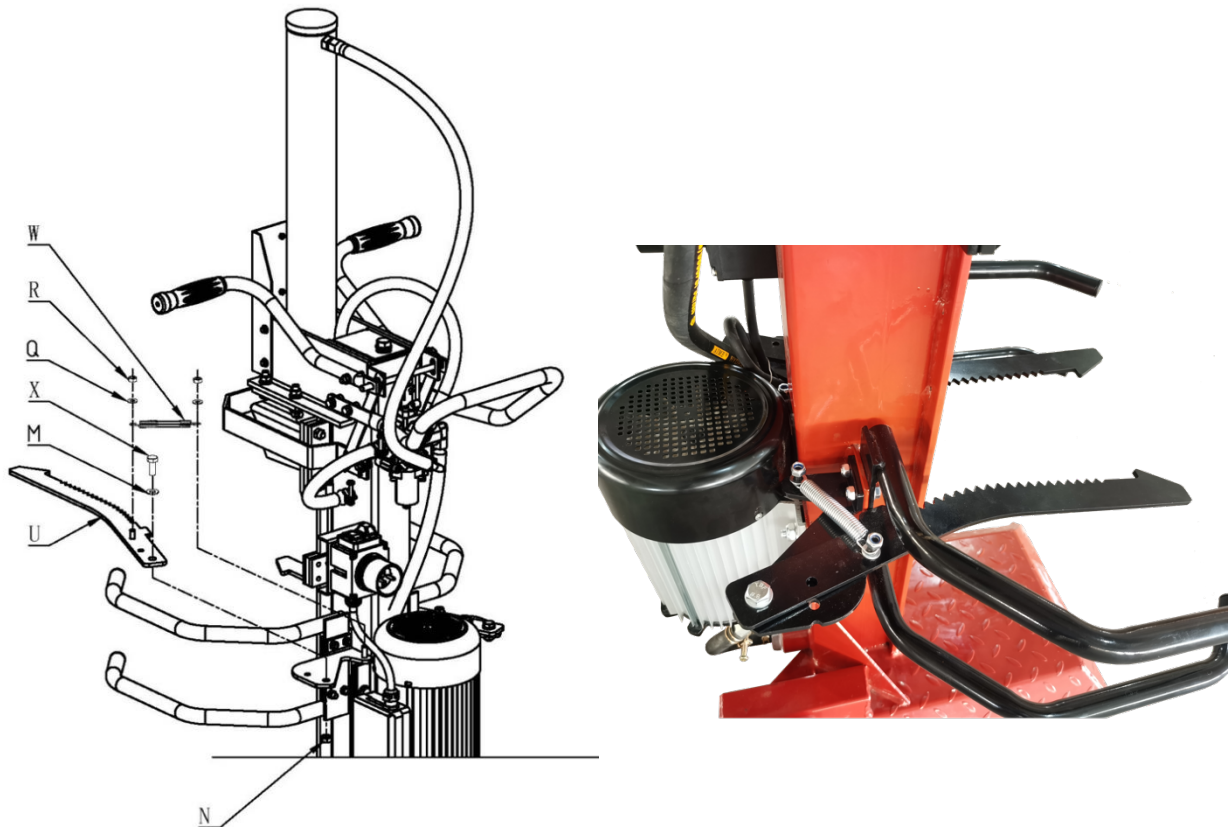


**Fig. 9:** Coloque el tubo de protección y la placa de fijación de la agarradera utilizando la tuerca M8, la arandela Ø8, el perno M8x20 y el perno M8x25.



**Fig. 10:**

- (a) Monte la agarradera utilizando el perno M10x25, la arandela Ø10 y la tuerca M10.
- (b) Coloque el muelle y fijelo utilizando la arandela Ø8 y la tuerca M8.



### **Transporte de la astilladora de troncos a la zona de trabajo**

La astilladora viene equipada con dos ruedas para facilitar su manejo. Para desplazar la astilladora, sostenga el asa de transporte (A) con sus manos y, con cuidado, incline la herramienta ligeramente hacia atrás. Asegúrese de que la tapa del depósito de aceite esté bien cerrada.

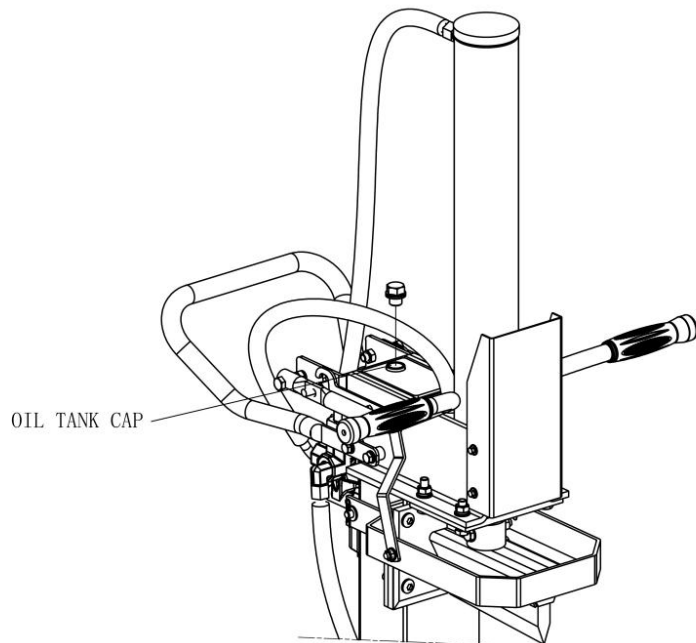
**NOTA:** SI UTILIZA UNA GRÚA PARA TRANSPORTAR LA ASTILLADORA, UTILICE UNA CUERDA DE ELEVACIÓN ADECUADA Y COLOQUE UN CABESTRILLO ALREDEDOR DE LA ESTRUCTURA PARA ALZAR LA MÁQUINA. NUNCA CUELGUE EL GANCHO DE LA GRÚA EN EL ASA DE LA ASTILLADORA.

### **Arranque**

Siga las instrucciones que se indican a continuación para iniciar el equipo:  
Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que el nivel de aceite hidráulico sea el adecuado.

El siguiente gado es el adecuado para este equipo:  
**ACEITE HIDRÁULICO TIPO 46**

Retire la tapa del depósito de aceite, llene el depósito con aceite hidráulico y enrosque bien la tapa antes de utilizar la herramienta. (Fig. 11).



1. Debe colocar la máquina sobre una superficie plana, nivelada y sólida para evitar que resbale. Deje suficiente espacio para poder manejar la astilladora de forma segura.
2. Asegúrese de que las personas no autorizadas (especialmente los niños) no accedan a la zona de trabajo.
3. Antes de poner el equipo en funcionamiento, debe asegurarse de que las protecciones y los dispositivos de seguridad estén bien colocados. Compruebe que todas las tuercas, tornillos, acoplamientos hidráulicos y las abrazaderas de tubo estén bien ajustados. Asegúrese de que el nivel de aceite hidráulico sea el adecuado antes de poner la máquina en funcionamiento.
4. Esta máquina nunca deberá ser utilizada si no se está en perfecto estado o si necesita trabajos de mantenimiento. Antes de utilizar la astilladora familiarícese con los controles y con los dispositivos de seguridad.
5. Antes de conectar la astilladora, asegúrese de que los valores que aparecen en la placa de características corresponden a los valores de la red de suministro.

### Tamaño de los troncos

1. Tenga en mente las normas de seguridad al escoger el lugar de trabajo. Tenga los troncos a cortar a mano. Retire los troncos cortados y aléjelos de la zona de trabajo.
2. Antes de cortar los troncos, seleccione aquellos mayores de **65 cm**. Aconsejamos que el diámetro del tronco no sea mayor de **40 cm**. Escoja siempre la altura adecuada según la longitud del tronco. Utilice siempre un dispositivo de bloqueo para fijar la mesa a la posición deseada.
3. No permita que la astilladora funcione a plena carga durante más de 5 segundos.

**NOTA:** NO INTENTE NUNCA PARTIR MADERA FRESCA.

LA MADERA SECA ES MUCHO MÁS FÁCIL DE PARTIR QUE LA MADERA FRESCA O HÚMEDA Y NORMALMENTE AL PARTIRSE NO SE ATASCA CON TANTA FÁCILIDAD.

## Aplicación

### IMPORTANTE:

1. Para alargar la vida útil de su máquina, lubrique las superficies de deslizamiento del brazo antes de utilizarla.
2. Coloque el cable de alimentación de forma que no pueda dañarse (al trabajar).
3. Compruebe el sentido de la marcha del motor. Al arrancar el motor, la cuña de separación automáticamente se moverá a su posición superior. Si se encuentra ya en esta posición, presione las dos palancas de mando para activar el mecanismo de corte o división y de este modo se moverá a una posición más baja. Si la cuña de separación no se mueve hacia arriba, una vez el motor arranca, detenga la máquina de inmediato. A continuación, utilice un destornillador para cambiar la polaridad del motor. Si no tiene los conocimientos necesarios para realizar esta tarea, contacte con un electricista cualificado.

**PRECAUCIÓN:** NO PONGA EL MOTOR EN MARCHA EN LA DIRECCIÓN ERRÓNEA YA QUE INEVITABLEMENTE DAÑARÍA EL SISTEMA DE BOMBEO E INVALIDARÍA LA GARANTÍA.

4. Si desea o necesita utilizar esta astilladora cuando la temperatura ambiente es muy baja, deje que la máquina funcione al ralentí durante aproximadamente 15 minutos antes de empezar a trabajar para permitir que el aceite hidráulico se caliente.
5. Antes de empezar a trabajar, siga los siguientes pasos para comprobar la funcionalidad de su astilladora:
  - a. Presione las dos palancas de mando para que la cuña de separación baje.
  - b. Si suelta una de las dos palancas se detendrá la cuña de separación en la posición en la que se encuentre.
  - c. Al levantar ambas palancas, la cuña de separación automáticamente volverá a la posición superior.
6. Coloque el tronco en posición vertical debajo de la cuña de separación para que pueda partirse. Asegúrese de que el tronco esté colocado de manera uniforme para evitar que caiga. Nunca intente partir un tronco en ángulo.

**IMPORTANTE:** PARTA SIEMPRE LOS TRONCOS EN LA DIRECCIÓN DE SUS VETAS DE CRECIMIENTO. NUNCA INTENTE CORTAR TRONCOS EN POSICIÓN HORIZONTAL NI LOS COLOQUE TRANSVERSALMENTE YA QUE DAÑARÍA EL SISTEMA MECÁNICO E HIDRÁULICO DE LA ASTILLADORA.

7. Sostenga el tronco con ambas palancas para garantizar su estabilidad. A continuación, mueva las dos palancas hacia abajo para partir el tronco. Si suelta una de las dos palancas, la cuña de separación se detendrá. Si levanta ambas palancas, la cuña de separación automáticamente se moverá a su posición más alta.
8. Inmediatamente retire el tronco partido de la zona de trabajo y vaya amontonándolos, si fuese necesario, para reducir el riesgo de sufrir un accidente de trabajo.
9. Una vez finalizado su trabajo, deje que la cuña de separación y el brazo se muevan hasta su posición más alta. A continuación, pare el motor y desconecte la máquina de la fuente de alimentación. Deje que la máquina se enfríe y luego límpiela y, si fuese necesario, engrásela. Al guardar la astilladora colóquela en posición vertical en un lugar seco y limpio. Asegúrese de que la tapa del depósito de aceite esté bien cerrada para que no exista ninguna fuga durante su almacenamiento.

## **PRECAUCIÓN:**

1. Siempre desconecte la máquina de la fuente de alimentación antes de sacar cualquier tronco atascado.
2. No permita que otras personas le ayuden a liberar los troncos atascados.
3. Cuando deba retirar un tronco atascado, no introduzca en la máquina ningún cuerpo extraño. No intente golpear el tronco atascado para sacarlo ni con sus pies, ni con sus manos ni con ningún otro objeto, ya que los golpes o una liberación repentina del tronco o pieza atascada dañarían la máquina o haría que el empujador de troncos cediera provocando lesiones personales o daños a su máquina, respectivamente.
4. Todas las normas de seguridad que aparecen en el capítulo "Instrucciones generales de seguridad" son importantes y, como tales, deberán ser rigurosamente observadas siempre que utilice la máquina. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de producirse lesiones personales o daños a la propiedad como resultado del uso inapropiado de la máquina o por incumplir las normas de seguridad.

## **Mantenimiento y cuidado**

Realice un mantenimiento adecuado de su máquina. Limpie la astilladora tras cada uso. Para garantizar un trabajo mejor y seguro, mantenga siempre limpia su máquina. Lubríquela siguiendo las instrucciones. Compruebe todas las juntas de estanqueidad, conductos y conectores para asegurarse de que no existen fugas antes de poner su equipo en funcionamiento. Las palancas de control y los interruptores de encendido deben permanecer siempre limpios, secos y sin restos de aceite.

### **Limpieza de la astilladora de troncos**

1. Desconecte el cable de alimentación.
2. Utilice un paño húmedo para limpiar los componentes de plástico. No utilice productos de limpieza, disolventes ni objetos punzantes.
3. Utilice un cepillo suave para retirar regularmente los depósitos de suciedad de las rejillas de ventilación del motor y de las partes móviles.
4. Lubrique periódicamente todas las piezas rotatorias.

### **Cambio del aceite hidráulico**

**IMPORTANTE:** Deseche el aceite utilizado siguiendo las disposiciones legales vigentes en su localidad. No vierta el aceite en los sistemas de alcantarillados, ríos, ni en lugares donde pueda contaminar el medio ambiente.

El sistema hidráulico es un sistema cerrado, que consta de un depósito de aceite, una bomba de aceite y de válvulas de control. Un nivel de aceite demasiado bajo dañarían la bomba. El nivel de aceite debe estar aproximadamente entre 1-2 cm por debajo del nivel máximo que marca el depósito de aceite.

Cambie el aceite por lo menos una vez al año.

1. Asegúrese de que no se introduzca ninguna partícula extraña al depósito de aceite.
2. Recoja el aceite desechado después de cada uso.
3. Deje que la astilladora funcione al ralentí durante unos minutos una vez haya cambiado el aceite y antes de utilizarla de nuevo.

**El siguiente grado es el adecuado para este equipo:  
UTILICE ACEITE HIDRÁULICO TIPO 46**

### **Limpieza y afilado de las superficies de deslizamiento**

Esta astilladora está equipada con una cuña de separación específicamente tratada. Después de haber sido utilizada durante un largo período de tiempo, es posible que las superficies de deslizamiento se desgasten. Con ayuda de una lima de dientes finos, elimine cualquier resto de suciedad y afile la cuña. Para finalizar, le recomendamos que aplique una capa de aceite sobre la superficie tratada.

### **Protección ambiental, reciclaje y eliminación de desechos**



Los embalajes y cualquier otro residuo deben ser tratados de forma correcta y ser llevados a los puntos de reciclaje correspondientes. El cartón y el equipo eléctrico deben llevarse al centro de reciclaje que corresponda para que dispongan de estos materiales de forma segura y que no sea perjudicial para el medioambiente. Con la ayuda de todos podremos proteger el medioambiente de forma que todos los materiales reciclados puedan ser utilizados reintroducidos al proceso de producción.

Nota: No tire esta máquina a la basura. Los componentes sintéticos están debidamente etiquetados y son aptos para ser reciclados como si de plástico se tratara.

## Especificaciones

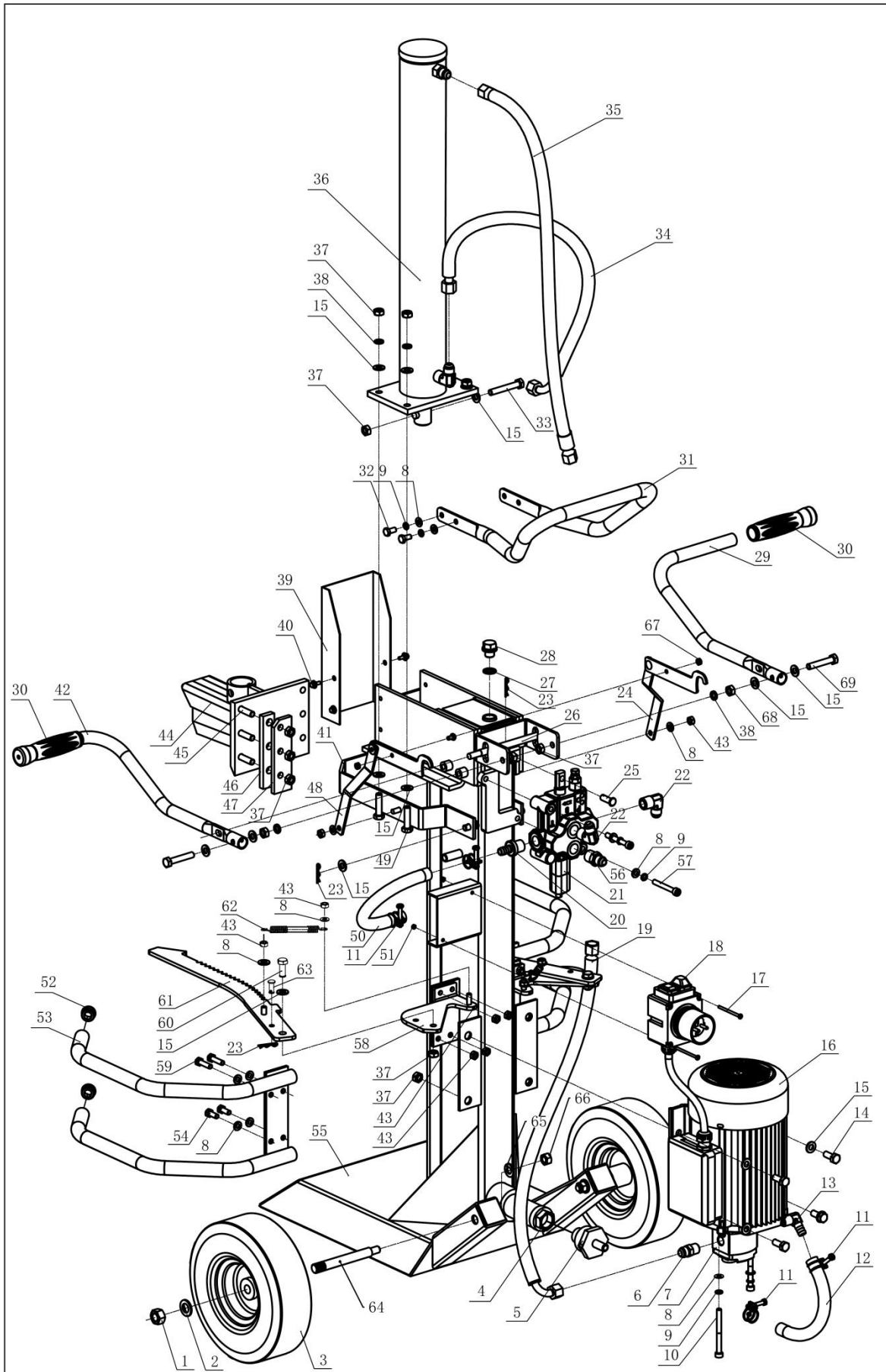
Motor		230V~50Hz / 3000W / IP54
Capacidad de corte	Diámetro	40 cm
	Longitud	65 cm
Fuerza máxima		12T
Volumen aceite hidráulico		6.5 litros
Recorrido cuña de separación		192 mm
Velocidad de avance		Rápido: 10.95cm/s, Lento: 2.16cm/s
Velocidad de retroceso		2.66cm/s.
Tamaño	Longitud	75 cm
	Ancho	60 cm
	Altura	155 cm
Peso		110 kg

## Localizador y solucionador de averías

Problema	Posible causa	Solución
1. El motor no arranca.	1.1 No hay flujo eléctrico en la toma de corriente.	1.1 Comprobar la caja de fusibles.
	1.2 El cable de extensión es defectuoso	1.2 Desenchufar, comprobar y sustituir si fuese necesario.
	1.3 Sistema de alimentación incorrecto.	1.3 Conectar a la fuente de alimentación monofásica.
	1.4 El interruptor es defectuoso.	1.4 Consulte con un electricista.
2. La dirección de rotación del motor no es la correcta.	2.1 Polaridad incorrecta.	2.1 Cambiar la polaridad con ayuda de un destornillador (consulte con un electricista).
		2.2 Cambiar la polaridad (consulte con un electricista).
3. La astilladora no funciona aunque el motor está en marcha	3.1 La válvula no se abre ya que existe una conexión suelta.	3.1 Ajustar las conexiones resueltas.
	3.2 El nivel de aceite es demasiado bajo.	3.2 Rellenar el depósito de aceite.
4. La astilladora funciona, pero emite vibraciones y un ruido anormal.	4.1 El nivel de aceite es demasiado bajo.	4.1 Rellenar el depósito de aceite



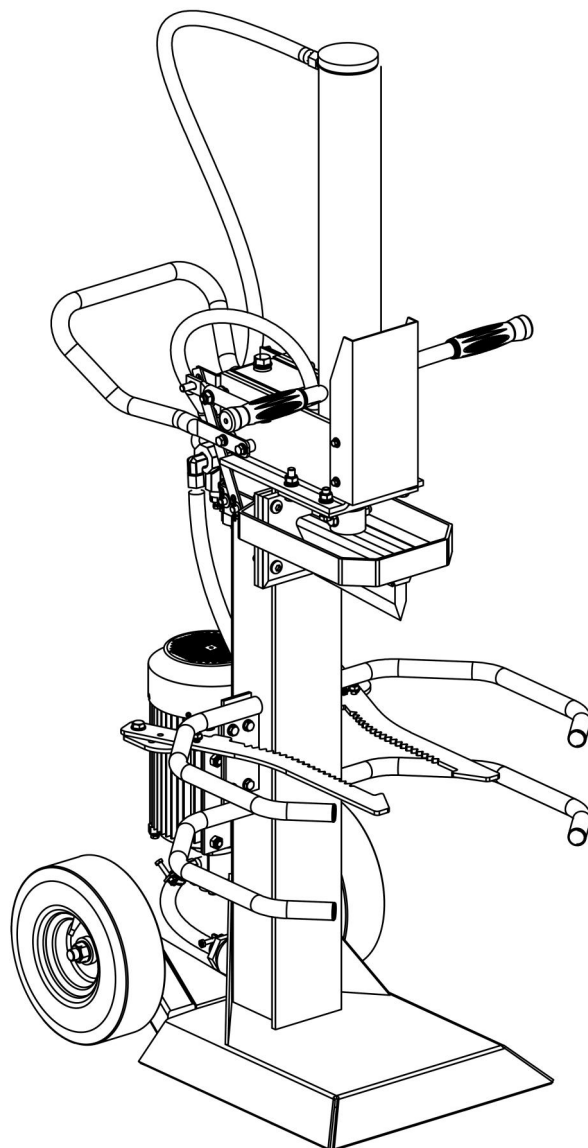
# Despiece:



## Piezas:

No	Name	Qty	No	Name	Qty
1	TUERCA M16	2	36	JUEGO DE CILINDROS	1
2	ARANDELA Ø16	2	37	TUERCA DE SEGURIDAD M10	19
3	RUEDA	2	38	ARANDELA ELÁSTICA Ø10	6
4	FILTRO DE ACEITE	1	39	CUBIERTA DE PROTECCIÓN	1
5	TUERCA MANGUERA ENTRADA ACEITE ZG1 1/2	1	40	TORNILLO M6X12	4
6	CONECTOR 3/8-1/2	1	41	PLACA DE PROTECCIÓN	1
7	BOMBA DE ENGRANAJES	1	42	MANGO DE CONTROL (DERECHO)	1
8	ARANDELA Ø8	20	43	TUERCA M8	14
9	ARANDELA ELÁSTICA Ø8	8	44	CUÑA	1
10	TORNILLO M8X85	2	45	TORNILLO M10X45	6
11	ARO	4	46	ESPACIADOR DE CUÑA	2
12	MANGUERA DE ENTRADA DE ACEITE	1	47	PLACA DE CUÑA	2
13	CONECTOR DE LA MANGUERA DE ENTRADA DE ACEITE	1	48	PLACA DE CONEXIÓN (DERECHA)	2
14	TORNILLO M10X30	4	49	TORNILLO M10X35	4
15	ARANDELA Ø10	23	50	MANGUERA DE ACEITE DE MEDIA PRESIÓN	1
16	MOTOR	1	51	TUERCA M4	2
17	TORNILLO M4X55	2	52	TAPA DE TUBO DE PROTECCIÓN	2
18	INTERRUPTOR	1	53	TUBO DE PROTECCIÓN	2
19	MANGUERA DE ALTA PRESION C	1	54	TORNILLO M8X20	4
20	CONECTOR DE VALVULA DE CONTROL	1	55	CUERPO PRINCIPAL	1
21	VÁLVULA DE CONTROL	1	56	CONECTOR 1/2 -1/2	1
22	CONECTOR 1/2-1/2	2	57	TORNILLO M8X60	2
23	PASADOR R Ø1.6x38	5	58	PLACA DE FIJACIÓN PINZA	1
24	PLACA DE CONEXIÓN (IZQUIERDA)	1	59	TORNILLO M8X25	4
25	PASADOR ROLLO 10X25B	1	60	TORNILLO M10X25	2
26	PALANCA DE CONEXIÓN	1	61	PINZA	1
27	ARANDELA DE SELLADO COMBINADA 16	1	62	PRIMAVERA	2
28	TAPÓN DE DRENAJE DE ACEITE	1	63	PASADOR EJE ø8x32	2
29	MANGO DE CONTROL (IZQUIERDO)	1	64	EJE DE RUEDA	2
30	TAPA MANGO 22	2	65	ARANDELA 12	2
31	MANILLAR	1	66	TUERCA M12	2
32	TORNILLO M8X16	4	67	TUERCA M6	2
33	TORNILLO M10X65	1	68	TUERCA HEXAGONAL M10	2
34	MANGUERA DE ALTA PRESION A	1	69	TORNILLO M10X55	2
35	MANGUERA DE ALTA PRESION B	1			

# KPC®



**FR**

**FENDEUR DE BÛCHES – SLR12T-N**

MANUEL DE L'UTILISATEUR

## Signaux d'avertissement

Ce manuel décrit les différents symboles de sécurité, pictogrammes et signaux d'avertissement placés sur la machine et utilisés à niveau international.

Avant d'utiliser cet outil, vous devez lire toute l'information concernant la sécurité. L'utilisation inappropriée de ce fendeur de bûches peut provoquer des incendies ou des décharges électriques qui peuvent vous provoquer des lésions graves ou des dommages à la propriété.

			
<p><b>WARNING</b> : Lire et comprendre en totalité la notice avant la mise en route ou toute opération d'entretien.</p>	<p>Porter des chaussures de sécurité.</p>	<p>Utiliser des gants de protection.</p>	<p>Porter un casque anti-bruit, des lunettes de protection et un masque de protection contre la poussière.</p>
			
<p>Le fendeur doit être actionné par une seule personne. Éloigner les personnes d'au moins 5 mètres.</p>	<p>Recycler l'huile utilisée en suivant les normes locales. Ne pas verser l'huile dans les égouts, fleuves, ou la nature, car vous pouvez polluer l'environnement.</p>	<p><b>PRÉCAUTION</b> Il existe le risque de souffrir des lésions provoquées par des coupures ou des coups. Éloignez les mains du coin de séparation quand il soit en mouvement.</p>	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Faire toujours attention au mouvement du coin.</p>
			
<p><b>AVERTISSEMENT!</b> Ne pas mettre les mains entre la bûche et le coin. Si une bûche est coincée, utilisez un outil approprié pour l'enlever.</p>	<p><b>AVERTISSEMENT!</b> Débrancher l'équipement Avant de réaliser toute tâche de nettoyage ou de maintenance.</p>	<p>N'enlever jamais les protections ou dispositifs de sécurité.</p>	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ne pas utiliser cet équipement sous la pluie ou dans un environnement humide.</p>

## Instructions de sécurité générale

Vous devez lire ce chapitre très attentivement. Il est impératif de connaître avec exactitude les éventuelles situations de danger pendant l'utilisation de l'équipement et comment utiliser correctement cet outil afin d'éviter les possibles lésions ou dommages à la propriété.

### **IMPORTANT :**

Ce fendeur de bûches a été conçu pour fendre des bûches à la verticale dans le sens des fibres du bois. Tout autre usage qui ne rentre pas dans ce cas d'utilisation est proscrit. Un usage non conforme ou une modification de l'appareil peut engendrer des dommages matériels et corporels. Ce fendeur a spécifiquement été étudié afin d'améliorer : la sécurité, la facilité d'utilisation, le transport et la fiabilité.

L'opérateur doit toujours se placer dans la zone de travail spécifiée et devra activer le dispositif de contrôle uniquement avec les deux mains. Excepté l'opérateur, personne d'autre ne pourra s'approcher à moins de 5 mètres de la zone de travail ou de l'équipement pendant qu'il soit en fonctionnement. Il est nécessaire de vérifier l'état du terrain de la zone de travail pour vous assurer qu'il soit stable. Vous pouvez utiliser le fendeur uniquement si les protections et les dispositifs de sécurité sont bien placés. Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous pouvez provoquer des lésions personnelles graves, des dommages à la propriété ou à la machine en question.

1. L'appareil doit être utilisé par une seule personne.
2. Personne ne pourra utiliser cet équipement sans avoir lu avant ce manuel de fonctionnement ou sans avoir été informé sur comment utiliser cet équipement de façon correcte et sécurisée.
3. Il est interdit que les mineurs utilisent cette machine. Un opérateur en formation de 16/17 ans pourra utiliser cet équipement uniquement sous la supervision d'un adulte.
4. N'utilisez pas de vêtements larges, cravates ou bijoux (bagues, colliers, montres) car ils risquent de rester coincés dans les pièces giratoires. Il est obligatoire d'utiliser des vêtements de protection et des chaussures antidérapantes. Si vous avez les cheveux longs, vous devez les attacher afin d'éviter qu'ils se coincent dans la machine.
5. Protégez vos yeux avec des lunettes de sécurité. Des lunettes simples ne vont pas vous offrir la protection appropriée et peuvent même provoquer des dommages plus graves si les verres se cassent.
6. Utilisez toujours le fendeur sur une surface sèche, ferme et nivelée. Si vous utilisez cet outil dans un endroit avec de l'herbe, assurez-vous qu'elle soit coupée.
7. Maintenez la posture et l'équilibre à tout moment. Ne vous appuyez pas sur le fendeur. Assurez-vous qu'il soit bien positionné sur le sol afin d'éviter qu'il tombe, car il pourrait vous provoquer des blessures graves.
8. Éloignez-vous du coin de séparation pour éviter les lésions provoquées par les sciures et copeaux de bois qui puissent être éjectés.
9. Éloignez les curieux de la zone de travail. Toutes les personnes ou animaux doivent maintenir une distance minimale de 5 mètres de l'équipement pendant qu'il soit en fonctionnement.
10. Enlevez tout corps étranger des bûches que vous voulez fendre afin d'éviter qu'il puisse provoquer une panne à la machine pendant que vous fendez.
11. N'essayez pas de fendre des bûches qui contiennent des clous, des câbles ou d'autres résidus... Assurez-vous que les deux extrémités de la bûche que vous allez fendre soient coupées le plus droit possible. C'est le seul moyen de garantir que la bûche ne sorte pas de sa position verticale quand elle soit sous pression. Les branches doivent être coupées au niveau du tronc.

12. Ne coupez pas des bûches dont les dimensions soient supérieures à celles spécifiées dans le chapitre "Dimensions des bûches", car cela pourrait provoquer des lésions ou des dommages irréparables.
13. Coupez les bûches en suivant les fibres. Ne placez jamais une bûche transversalement sur le fendeur, car vous pourriez provoquer des lésions personnelles ou des dommages à la machine.
14. N'empilez jamais les bûches pour les couper en même temps. Certains morceaux de bois pourraient être éjectés et vous provoquer des blessures.
15. Utilisez UNIQUEMENT les mains pour manipuler les leviers de commande. N'utilisez pas les pieds, les genoux, une corde ou toute autre objet similaire pour manipuler les leviers de commande. Concentrez-vous au maximum avec le mouvement du fendeur. N'essayez jamais de charger le fendeur pendant que le coin soit en mouvement. Éloignez vos mains des pièces tournantes de la machine.
16. Protégez vos mains. Éloignez vos mains des fissures et crevasses de la bûche, car elles risquent de se fermer rapidement et écraser vos mains, voire les amputer. N'enlevez pas les bûches coincées avec vos mains. Quand le coin du fendeur se trouve en mode recul, maintenez les mains éloignées de la machine. Cette machine a été conçue pour s'arrêter automatiquement quand le cylindre soit complètement retracté.
17. Ne permettez pas que le fendeur fonctionne à pleine charge durant plus de 5 secondes avec le cylindre sous pression afin de couper une bûche très dure, car l'huile sous pression pourrait surchauffer rapidement et provoquer ainsi des dommages à l'équipement. Il est conseillé de tourner la bûche à 90° et de la couper dans une direction différente. Si de cette façon, vous n'arrivez pas à couper la bûche, cela veut dire que la dureté est supérieure à la capacité de la machine et, par conséquent, vous devez la jeter afin de protéger votre équipement.
18. Ne faites aucune pression du coin contre la bûche, car il pourrait se casser ou endommager la colonne.
19. N'utilisez pas la machine si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments, ou si vous êtes fatigué.
20. Cette machine ne doit pas être utilisée dans un environnement humide ni dans des endroits exposés à des gaz qui proviennent de peintures, de dissolvants, de liquides inflammables, du gaz naturel, des vapeurs d'essence...
21. Ne fumez pas pendant que vous travaillez et assurez-vous qu'il n'y ait pas de flammes ouvertes près de l'équipement. Ne laissez pas des réservoirs à essence près du fendeur ni dans la zone de travail. – RISQUE D'EXPLOSION.
22. Vérifiez que le circuit électrique soit protégé de façon appropriée et qu'il corresponde avec la puissance, la tension et la fréquence du moteur. Assurez-vous que la prise de terre et le transformateur de tension soient connectés en ligne.
23. Ne laissez jamais la machine toute seule allumée ou pendant son fonctionnement. Contrôlez le fendeur jusqu'à ce qu'il soit complètement à l'arrêt. Débranchez le câble de connexion du réseau électrique quand vous n'utilisez pas la machine ou avant de réaliser toute tâche de maintenance, changement de connexion ou déplacement de la machine. Lisez ce manuel avant de réaliser les tâches de maintenance.
24. Ne permettez pas que les enfants accèdent à la zone de travail. Rangez le fendeur sous clé et placez l'unité dans un endroit inaccessible pour les enfants et pour les personnes qui ne soient pas familiarisées avec l'utilisation de la machine.

## **Utilisation appropriée de la machine**

1-Cette machine suit la Directive des Machines CEE.

2-Les bûches peuvent uniquement être coupées dans le sens des fibres. N'essayez jamais de couper une bûche en position horizontale, ni la placez transversalement.

3-Vous devez conserver les instructions sur la sécurité, le fonctionnement et la maintenance fournies par le fabricant avec les spécifications techniques.

4-Vous devez respecter les normes et la réglementation concernant la sécurité afin d'éviter les accidents.

5-Uniquement les personnes familiarisées avec la machine et qui ont été informées de tous les dangers potentiels peuvent utiliser, réparer et réaliser les tâches de maintenance. Tout dommage provoqué par les modifications non autorisées, décline toute responsabilité au fabricant.

6-Vous pouvez utiliser cette machine uniquement avec les accessoires et outils originaux.

7- Utilisez cette machine uniquement dans le but pour lequel elle a été conçue. Toute autre utilisation sera inappropriée. Le fabricant n'est en aucun cas responsable des dommages provoqués par une utilisation incorrecte ou inappropriée de cette machine. Le risque devra être assumé par l'utilisateur.

**NOTE :** Cette machine a été conçue pour être utilisée tel qu'on le spécifie dans ce manuel. Toute modification ou toute autre utilisation peut provoquer un accident grave ou mortel et annuler ainsi la garantie.

## Risques résiduels

Même en suivant les normes de sécurité et en faisant une utilisation correcte de la machine, vous pouvez rencontrer certains risques résiduels :

- Lésions sur les doigts et mains provoquées par l'outil de coupe
- Lésions par contact quand les composants électriques sont ouverts ou défectueux.
- Lésions dans l'ouïe pour travailler en continu sans utiliser une protection.
- Les risques résiduels peuvent se minimiser si vous suivez les instructions décrites dans les chapitres "Utilisation appropriée de la machine" et "Instructions de sécurité générale" ainsi que ce guide de l'utilisateur.

## Conditions d'application

Ce fendeur de bûches a été conçu pour fonctionner à des températures extérieures entre +5°C et 40°C et pour être utilisé à une hauteur maximale de 1000m au-dessus du niveau de la mer. L'humidité de l'environnement du lieu de travail doit être inférieure à 50% sur une température de 40°C. Cette machine peut être emmagasinée ou manipulée à une température ambiante entre - 25°C et 55°C.

## Sécurité électrique

**IMPORTANT :** Vérifiez que le circuit électrique soit bien protégé et que l'alimentation, la tension et la fréquence du moteur soient compatibles avec la source d'alimentation. En outre, assurez-vous que la source d'alimentation soit connectée à la terre. Connectez le fendeur de bûches à la terre. N'ouvrez jamais la boîte de connexions de DÉMARRAGE/ARRÊT du moteur. Cependant, si vous aviez besoin de le faire, contactez un électricien qualifié. Évitez le contact direct avec les éléments conducteurs, spécialement quand vous connectez ou déconnectez votre fendeur. Cette machine et son câble d'alimentation ne doivent jamais entrer en contact avec l'eau.

N'utilisez jamais le câble de l'alimentation pour déplacer votre outil. Débranchez le câble de l'alimentation avant de réparer, de nettoyer ou de vérifier le fendeur de bûches.

Ne tirez pas du câble pour débrancher l'outil du mur et protégez-le des sources de chaleur, de l'huile et d'autres objets qui puissent l'endommager. Ne placez pas la machine sous la pluie, ni dans un environnement humide.

**NOTE** : Quand on met en marche un équipement de telles caractéristiques, il se produit une chute de tension, spécialement si la qualité du réseau électrique est faible. Ces chutes peuvent affecter le fonctionnement d'autres composants électroniques (exemple : les ampoules peuvent scintiller). Ce problème ne va pas survenir quand l'impédance d'un réseau  $Z_{max}$  soit de  $< 0.448 \Omega$ . (Pour obtenir plus d'information, contactez votre fournisseur d'électricité).

### **Connexion électrique**

Le moteur monophasé 230V/50Hz de ce fendeur devrait se connecter à une source d'alimentation standard de 230V + 10%/50Hz + 1HZ avec un interrupteur de courant résiduel.

**PRÉCAUTION** : Une utilisation incorrecte des câbles d'extension peut provoquer que le fendeur surchauffe. Assurez-vous que le câble d'extension ait une longueur maximale de 10 mètres et que sa section ne soit pas inférieure à 2,5mm<sup>2</sup>. N'utilisez jamais des câbles sans revêtement ou nus. Le câble d'extension doit être l'approprié pour être utilisé à l'extérieur.



# Image. 1 Montage

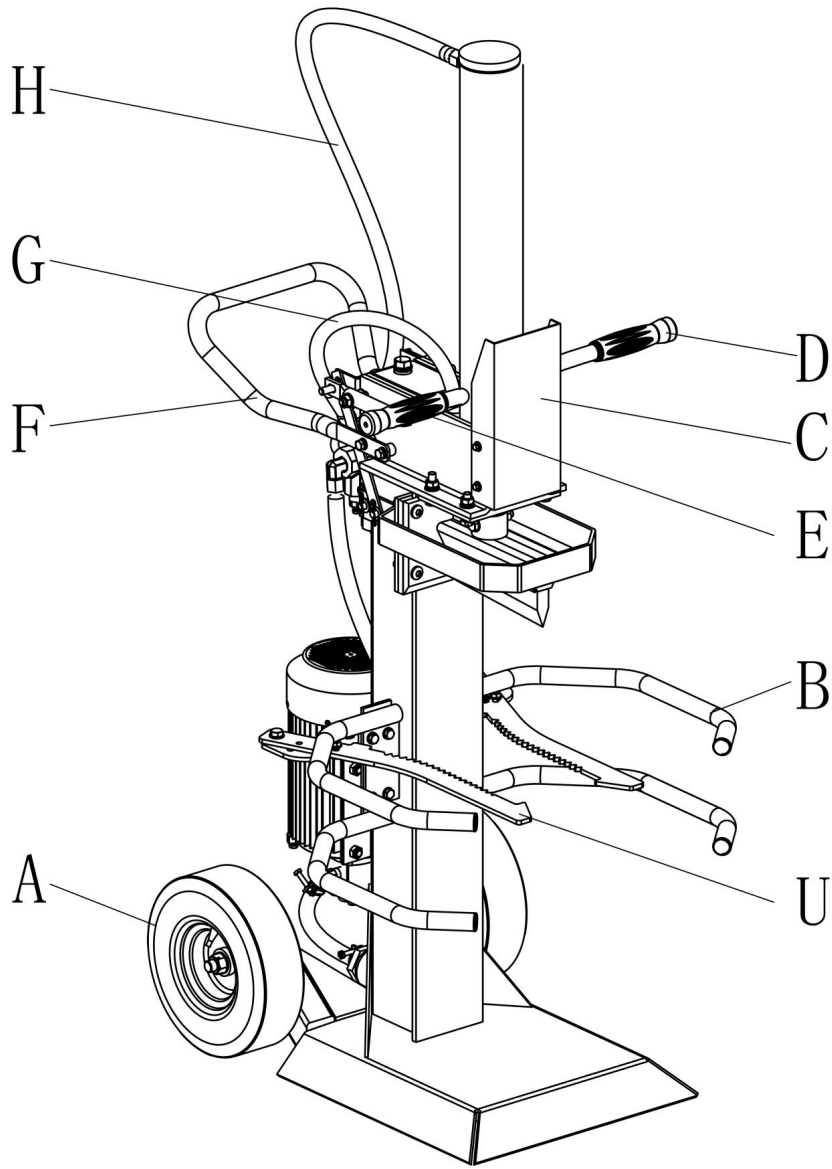




















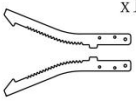











Image. 2

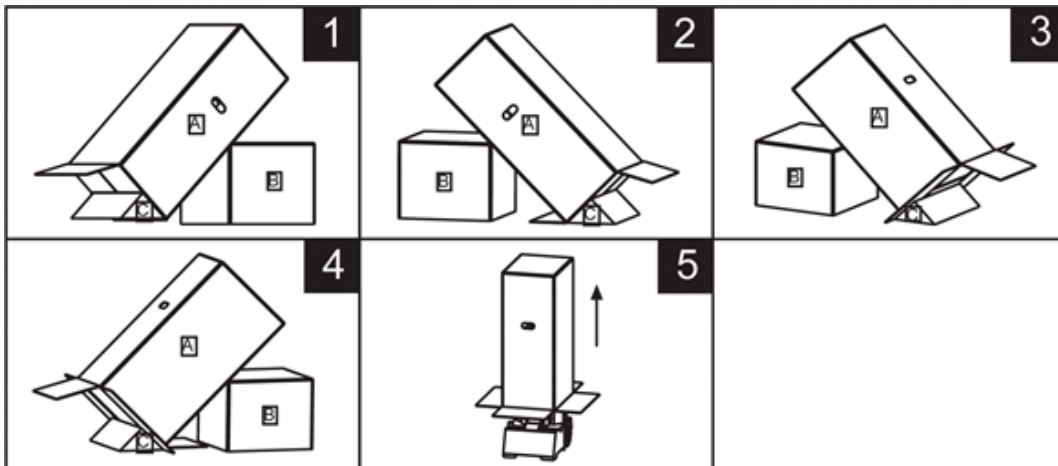
	A	 x2	B	 x2	C	 x1	D	 x1	E	 x1
	F	 x1	G	 x1	H	 x1	I	 x4	J	 x2
	K	 x4	L	 x6	M	 x14	N	 x7	O	 x4
	P	 x4	Q	 x16	R	 x12	S	 x4	T	 x4
	U	 x1	V	 x1	W	 x2	X	 x2	Y	 x4
	Uu	 x2	Vv	 x2	Ww	 x2	Xx	 x2	Yy	 x2

A	Roue	B	Tuyau de protection	C	Couvercle de protection
D	Manette de contrôle (droit)	E	Manette de contrôle (gauche)	F	Guidon
G	Tuyau à haute pression A	H	Tuyau à haute pression B	I	Rondelle Ø16
J	Écrou M16	K	Boulon M10x35	L	Rondelle élastique Ø10
M	Rondelle Ø10	N	Écrou M10	O	Boulon M6x12
P	Boulon 8x20	Q	Rondelle Ø8	R	Écrou M8
S	Rondelle élastique Ø8	T	Boulon M8x16	U	Support de bûches
V	Plaque de fixation du support de bûches.	W	Ressort	X	Boulon M10x25
Y	Boulon M8x25	Uu	Axe de la roue	Vv	Rondelle Ø12
Ww	Écrou M12	Xx	M10x55	Yy	Écrou hexagonal M10

## Montage et préparation

### Fig.3 Désemballage

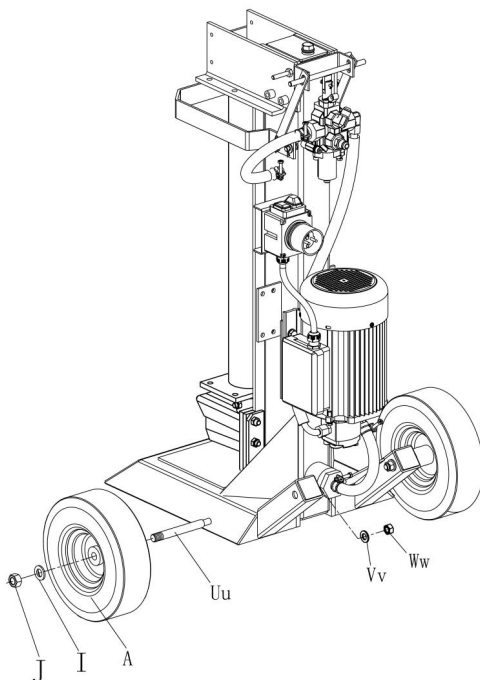
Pour désemballer le fendeur, il faut la présence d'au moins 2 personnes. Suivez les indications décrites ci-dessous pour placer le fendeur bûches sur le sol. Placez un objet ou un bloc solide (B) pour que le carton qui contient le fendeur de bûches (A) soit appuyé sur un point un peu plus élevé que la hauteur moyenne. L'autre extrémité de l'objet ou bloc solide (B) devra s'appuyer en même temps sur un objet fixe, comme par exemple, un mur. Libérez le coin (C) en-dessous de l'extrémité du carton du fendeur pour éviter qu'il glisse. Ensuite, enlevez le carton en faisant très attention.



## Montage

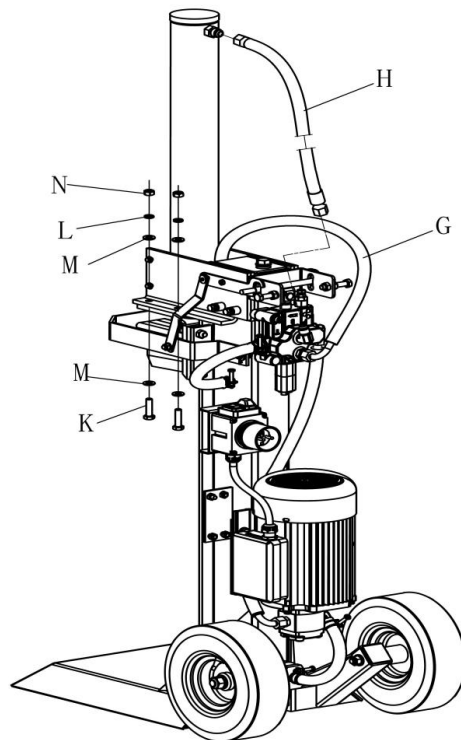
### Image. 4:

- (1) Montez l'axe de la roue en utilisant la rondelle 12 et l'écrou M12.
- (2) Montez la roue en utilisant la rondelle 16 et l'écrou M16.



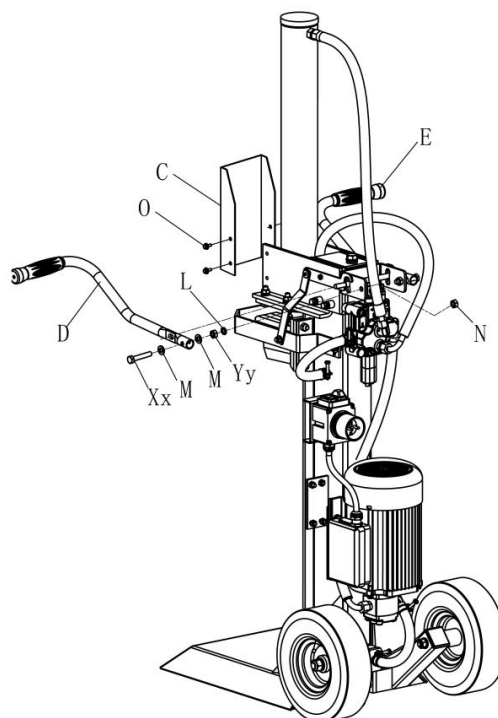
**Image. 5**

- (1) Montez le cylindre en utilisant le boulon M10x35, la rondelle élastique Ø10, la rondelle Ø10 et l'écrou M10.
- (2) Montez le tuyau à haute pression A et B.

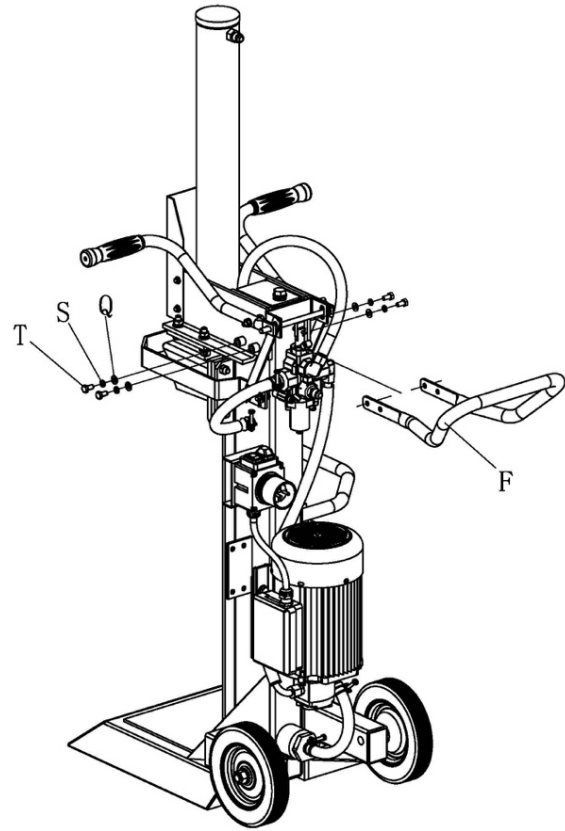


**Image. 6**

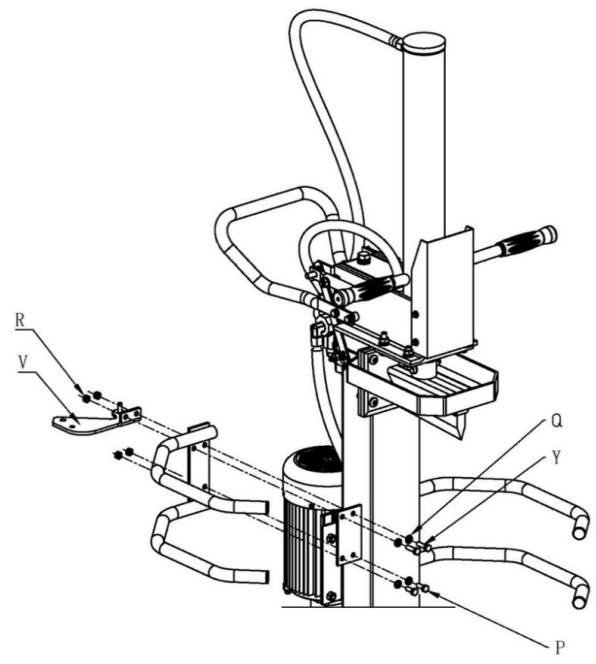
- (1) Assemblez la poignée de commande à l'aide du boulon 10x55, de la rondelle Ø10, de l'écrou hexagonal M10 et de la rondelle élastique Ø10.
- (2) Placez la plaque de protection en utilisant le boulon M6x12.



**Image. 7 :** Montez la barre du guidon en utilisant la rondelle élastique Ø8, la rondelle Ø8 et le boulon M8x16.

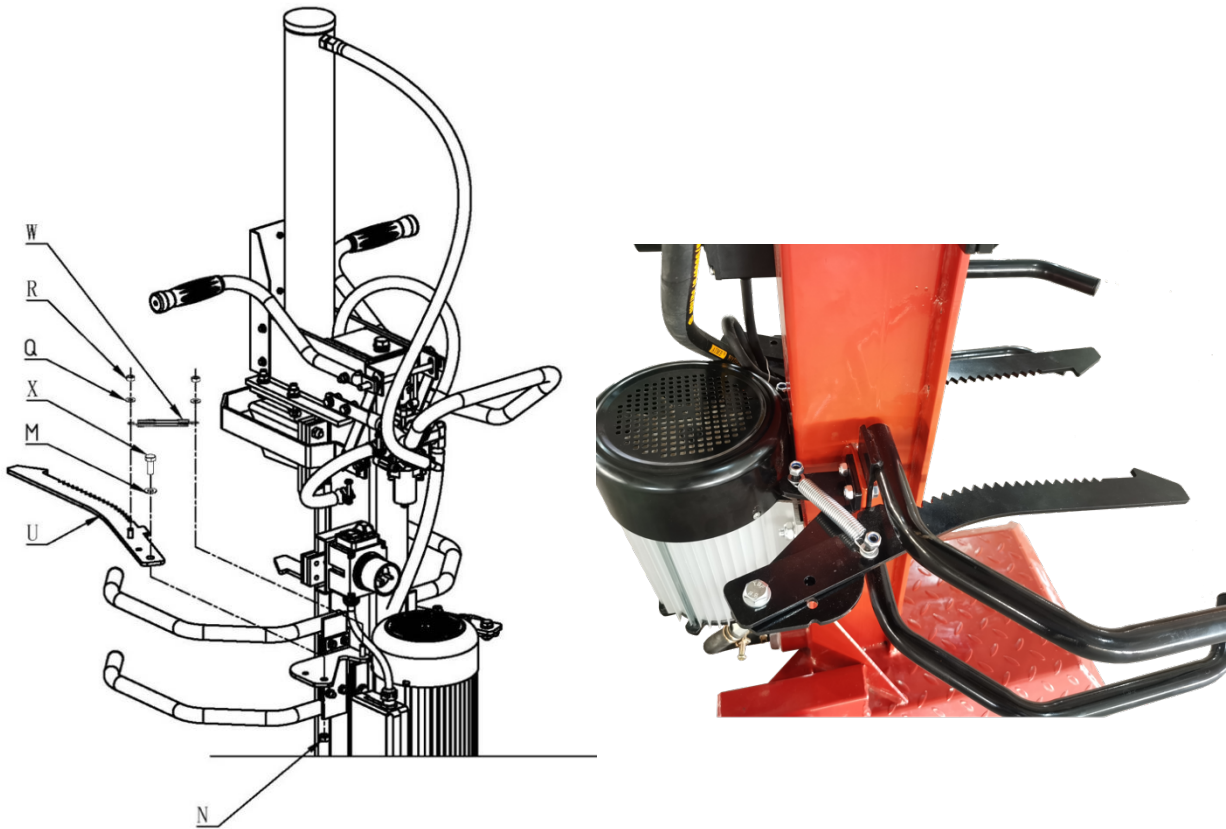


**Image. 9:** Placez le tuyau de protection et la plaque de fixation du support à bûches en utilisant l'écrou M8, la rondelle Ø8, le boulon M8x20 et le boulon M8x25.



**Image. 10:**

- a. Montez le support à bûches en utilisant le boulon M10x25, la rondelle Ø10 et l'écrou M10.
- b. Placez le ressort et fixez-le en utilisant la rondelle Ø8 et l'écrou M8.



### **Transport du fendeur de bûches à la zone de travail**

Le fendeur est équipé avec deux roues pour faciliter sa manipulation. Pour déplacer le fendeur, tenez la poignée de transport (A) avec vos mains et, en faisant attention, inclinez l'outil légèrement vers l'arrière. Assurez-vous que le couvercle du réservoir d'huile soit bien fermé.

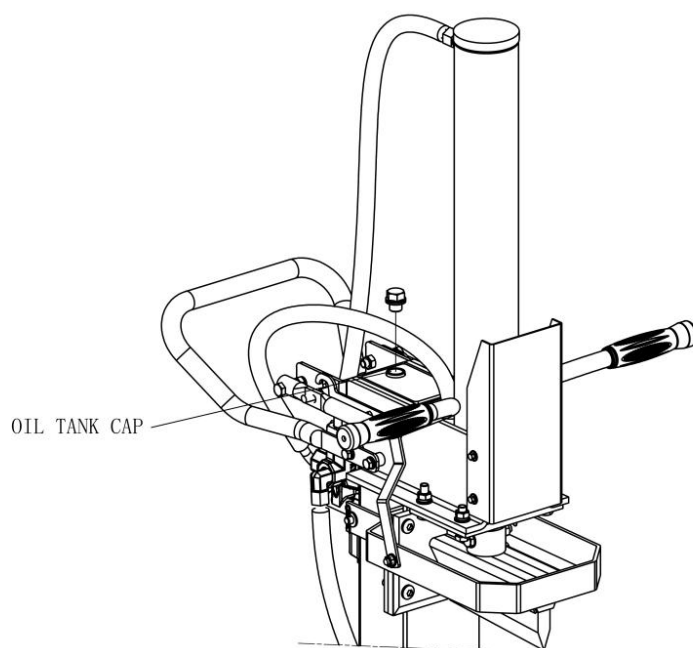
**NOTE :** SI VOUS UTILISEZ UNE GRUE POUR TRANSPORTER LE FENDEUR, UTILISEZ UNE CORDE DE LEVAGE APPROPRIÉE ET PLACEZ UN HARNAIS DE SOUTIEN AUTOUR DE LA STRUCTURE POUR SOULEVER LA MACHINE. N'ACCROCHEZ JAMAIS LE CROCHET DE LA GRUE SUR LA POIGNÉE DU FENEDEUR.

### **Démarrage**

Suivez les instructions indiquées ci-dessous pour démarrer l'équipement :  
Avant d'utiliser la machine, assurez-vous que le niveau d'huile hydraulique soit l'approprié.

Huile appropriée pour cet équipement :  
HUILE HYDRAULIQUE TYPE 46

Enlevez le couvercle du réservoir d'huile, remplissez le réservoir avec de l'huile hydraulique et vissez bien le couvercle avant d'utiliser le fendeur. (Image. 11).



1. Vous devez placer la machine sur une surface plate, nivelée et solide pour éviter qu'elle glisse. Laissez l'espace suffisant pour pouvoir manipuler le fendeur de façon sécurisée.
2. Assurez-vous que les personnes non autorisées (spécialement les enfants) n'accèdent pas à la zone de travail.
3. Avant de démarrer l'équipement, vous devez vous assurer que les protections et les dispositifs de sécurité soient bien placés. Vérifiez que tous les écrous, vis, accouplements hydrauliques et colliers de tuyau soient bien ajustés. Assurez-vous que le niveau d'huile hydraulique soit l'approprié avant de démarrer la machine.
4. Cette machine ne doit jamais être utilisée si elle n'est pas en parfait état ou si elle a besoin de travaux de maintenance. Avant d'utiliser le fendeur, familiarisez-vous avec les commandes et les dispositifs de sécurité.
5. Avant de connecter le fendeur, assurez-vous que les valeurs qui se trouvent sur la plaque de caractéristiques correspondent aux valeurs du réseau de distribution.

### **Dimensions des bûches**

1. Prenez en compte les normes de sécurité quand vous choisissez votre lieu de travail. Ayez à disposition les bûches à couper à la main. Enlevez les bûches coupées et éloignez-les de la zone de travail.
2. Avant de couper les bûches, choisissez celles qui soient supérieures à **65 cm**. Nous vous conseillons que le diamètre de la bûche ne dépasse pas les **40 cm**. Choisissez toujours la hauteur appropriée selon la longueur de la bûche. Utilisez toujours un dispositif de blocage pour fixer la table à la position souhaitée.
3. Ne permettez pas que le fendeur fonctionne à pleine charge durant plus de 5 secondes.

**NOTE:** N'ESSAYEZ JAMAIS DE COUPER UN BOIS HUMIDE.

LE BOIS SEC EST BEAUCOUP PLUS FACILE À COUPER QUE LE BOIS HUMIDE ET NORMALEMENT QUAND IL SE FENT, IL NE SE COINCE PAS SI FACILEMENT.

## Application

### IMPORTANT :

1. Pour prolonger la vie utile de votre machine, lubrifiez les surfaces de glissement du bras avant de l'utiliser.
2. Placez le câble de l'alimentation de sorte qu'il ne puisse pas s'endommager (lors du fonctionnement).
3. Vérifiez le sens de la marche du moteur. Quand vous démarrez le moteur, le coin de séparation va se déplacer automatiquement à la position supérieure. S'il se trouve déjà sur cette position, appuyez sur les deux leviers de commande pour activer le mécanisme de coupe ou division et de cette façon, il se déplacera à une position inférieure. Si le coin de séparation ne se déplace pas vers le haut, une fois que le moteur démarre, arrêtez la machine immédiatement. Ensuite, utilisez un tournevis pour changer la polarité du moteur. Si vous n'avez pas les connaissances nécessaires pour réaliser cette tâche, contactez un électricien qualifié.

**PRÉCAUTION : NE DÉMARREZ PAS LE MOTEUR SUR LA POSITION ÉRRONÉE CAR IL ENDOMMAGERAIT DIRECTEMENT LE SYSTÈME DE POMPAGE ET ANNULERAIT LA GARANTIE.**

4. Si vous souhaitez utiliser ce fendeur quand la température ambiante est très basse, laissez que la machine fonctionne au ralenti durant environ 15 minutes avant de commencer à travailler pour permettre que l'huile hydraulique chauffe.
5. Avant de commencer à travailler, suivez les pas ci-dessous pour vérifier la fonctionnalité du fendeur :
  - a. Appuyez sur les deux leviers de commande pour que le coin de séparation baisse.
  - b. Si vous libérez l'un des deux leviers, le coin de séparation va s'arrêter sur la position sur laquelle il se trouve.
  - c. Quand vous soulevez les deux leviers, le coin de séparation va revenir automatiquement à la position supérieure.
6. Placez la bûche à la position verticale en-dessous du coin de séparation pour qu'elle puisse être coupée. Assurez-vous que la bûche soit placée de façon uniforme pour éviter qu'elle tombe. N'essayez jamais de couper une bûche en angle.

**IMPORTANT : COUPEZ TOUJOURS LES BÛCHES DANS LE SENS DES FIBRES. N'ESSAYEZ JAMAIS DE COUPER DES BÛCHES SUR LA POSITION HORIZONTALE NI LES PLACEZ TRANSVERSALEMENT, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE SYSTÈME MÉCANIQUE ET HYDRAULIQUE DU FENDEUR.**

7. Tenez la bûche avec les deux leviers pour garantir la stabilité. Ensuite, placez les deux leviers vers le bas pour couper la bûche. Si vous libérez l'un des deux leviers, le coin de séparation va s'arrêter. Si vous soulevez les deux leviers, le coin de séparation va se déplacer automatiquement sur la position la plus élevée.
8. Enlevez immédiatement la bûche coupée de la zone de travail et empilez-les afin de réduire le risque de souffrir un accident de travail.
9. Après avoir fini le travail, laissez que le coin de séparation et le bras se déplacement jusqu'à la position la plus élevée. Ensuite, arrêtez le moteur et déconnectez la machine de la source d'alimentation. Laissez que la machine refroidisse et ensuite nettoyez-la et, si besoin, lubrifiez-la. Quand vous rangez le fendeur, placez-le en position verticale dans un endroit sec et propre. Assurez-vous que le couvercle du réservoir d'huile soit bien fermé afin qu'il n'existe pas de fuite durant l'emmagasinage.

### PRÉCAUTION :



1. Débranchez la machine de la source d'alimentation avant d'enlever toute bûche coincée.
2. Ne permettez pas que d'autres personnes vous aident à libérer les bûches coincées
3. Si vous devez enlever une bûche coincée, n'introduisez pas dans la machine un corps étranger. N'essayez pas de cogner la bûche coincée avec vos mains ou vos pieds pour l'enlever, car les coups ou une libération soudaine de la bûche ou pièce coincée pourrait endommager la machine ou faire que le poussoir de bûches cède et provoque des lésions personnelles ou des dommages à votre machine.
4. Toutes les normes de sécurité décrites dans le chapitre "Instructions générales de sécurité" sont importantes et doivent être suivies rigoureusement quand vous utilisez la machine. Le fabricant ne va pas assumer la responsabilité en cas de lésions personnelles ou des dommages à la propriété provoqués par l'utilisation inappropriée de la machine ou par l'inaccomplissement des normes de sécurité.

## Maintenance et entretien

Réalisez une maintenance appropriée de votre machine. Nettoyez le fendeur après chaque utilisation. Pour garantir un meilleur travail et en toute sécurité, maintenez toujours propre votre machine. Lubrifiez-la en suivant les instructions. Vérifiez tous les joints d'étanchéité, les conduits et connecteurs pour vous assurer qu'il n'existe pas de fuites avant de mettre votre équipement en fonctionnement. Les leviers de contrôle et les interrupteurs de démarrage doivent rester toujours propres, secs et sans restes d'huile.

### Nettoyage du fendeur de bûches

1. Déconnectez le câble de l'alimentation.
2. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer les composants en plastique. N'utilisez pas de produits de nettoyage, de dissolvants ni d'objets pointus.
3. Utilisez une brosse souple pour enlever régulièrement les dépôts de saleté des grilles de ventilation du moteur et des parties mobiles.
4. Lubrifiez au quotidien toutes les pièces tournantes.

### Vidange de l'huile hydraulique

**IMPORTANT** : Recyclez l'huile hydraulique utilisée en suivant les dispositions légales en vigueur de votre localité. Ne versez pas l'huile dans les égouts, fleuves, ni dans les endroits où vous pouvez polluer l'environnement.

Le système hydraulique est un système fermé, qui est composé d'un réservoir d'huile, une pompe à huile et des valves de contrôle. Un niveau d'huile très bas peut endommager la pompe. Le niveau d'huile doit être situé environ entre 1-2 cm en-dessous du niveau maximal qui affiche la marque du réservoir d'huile.

Remplacez l'huile au moins une fois par an.

1. Assurez-vous qu'il n'y ait aucune particule étrangère dans le réservoir d'huile.
2. Collectez l'huile utilisée après chaque utilisation.
3. Laissez que le fendeur fonctionne au ralenti durant quelques minutes après avoir changé l'huile et avant de l'utiliser à nouveau.

**Huile appropriée pour cet équipement :**  
**UTILISEZ L'HUILE HYDRAULIQUE TYPE 46**

### **Nettoyage et aiguisage des surfaces de glissement**

Ce fendeur est équipé d'un coin de séparation traité spécifiquement. Après avoir été utilisé durant une longue période de temps, il est possible que les surfaces de glissement s'usent. À l'aide d'une lime avec des dents fines, éliminez tout reste de saleté et aiguissez le coin. Pour finir, nous vous recommandons d'appliquer une fine couche d'huile sur la surface traitée.

### **Protection environnementale, recyclage et suppression de déchets**



Les emballages et tout autre résidu doivent être traités de façon correcte et être portés à des points de recyclage correspondants. Le carton et l'équipement électrique doivent être apportés au centre de recyclage correspondant afin de traiter ces matériaux de façon sécurisée et de ne pas nuire l'environnement.

Note : Ne jetez pas cette machine à la poubelle. Les composants synthétiques sont dûment étiquetés et aptes pour être recyclés.

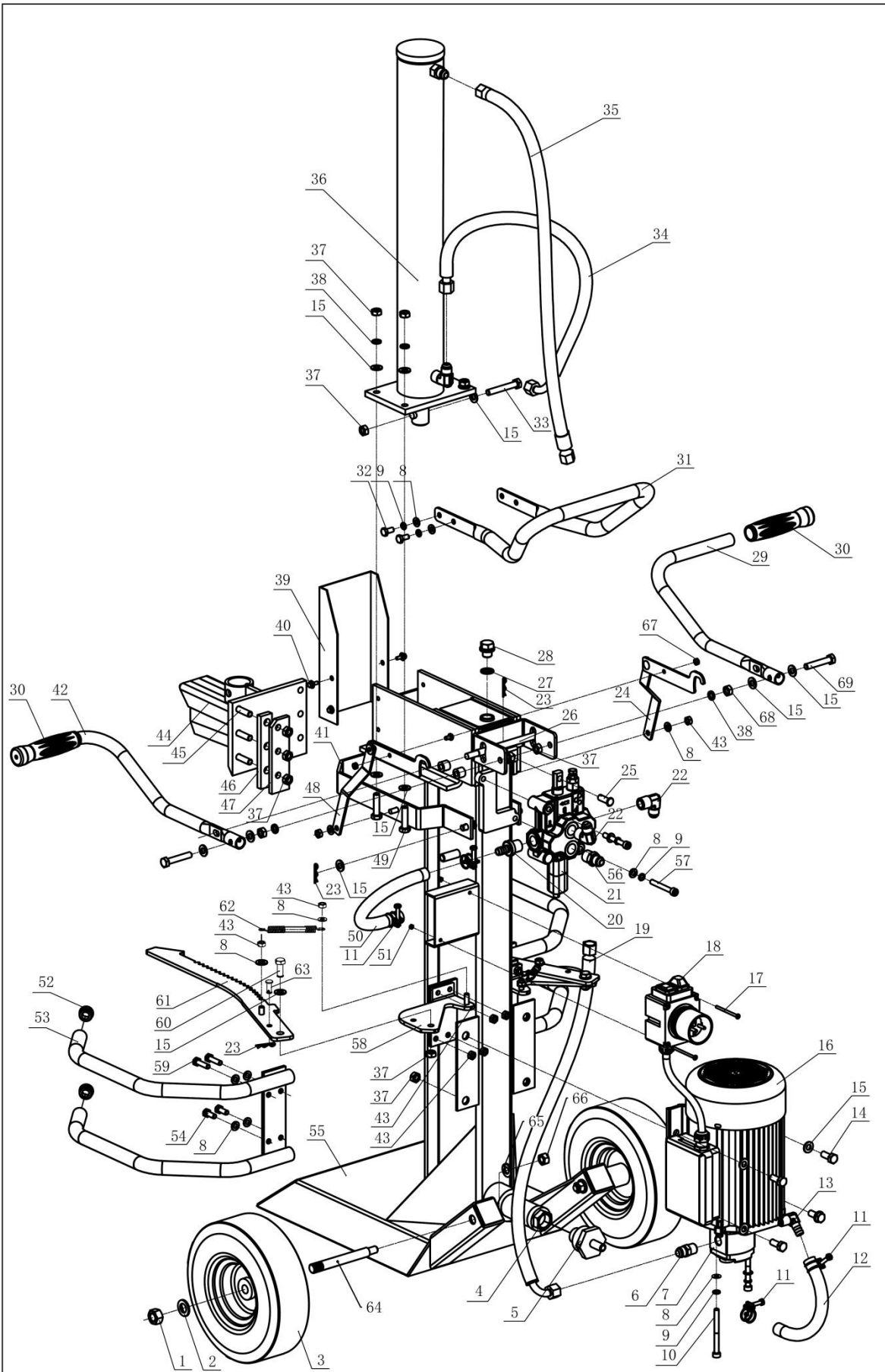
## Spécifications

Moteur		230V~50Hz / 3000W / IP54
Capacité de coupe	Diamètre	40 cm
	Longueur	65 cm
Force maximale		12T
Volume d'huile hydraulique		6.5 litres
Parcours du coin de séparation		192 mm
Vitesse d'avancement		Rapide: 10.95cm/s, Lente: 2.16cm/s
Vitesse de recul		2.66cm/s
Dimensions	Longueur	75 cm
	Largeur	60 cm
	Hauteur	155 cm
Poids		110 kg

## Localisation et solution de pannes

Problème	Cause probable	Solution
1. Le moteur ne démarre pas.	1.1 Il n'y a pas de flux électrique dans la prise de courant.	1.1 Vérifier la boîte de fusibles.
	1.2 Le câble d'extension est défectueux.	1.2 Débrancher, vérifier et remplacer si besoin.
	1.3 Système d'alimentation incorrect.	1.3 Connecter à la source d'alimentation monophasée.
	1.4 L'interrupteur est défectueux.	1.4 Consultez un électricien.
2. La direction de rotation du moteur n'est pas correcte.	2.1 Polarité incorrecte.	2.1 Remplacer la polarité à l'aide d'un tournevis (consultez un électricien).
		2.2 Changer la polarité (consultez un électricien).
3. Le fendeur ne fonctionne pas même si le moteur est en marche.	3.1 La valve ne s'ouvre pas car il y a une connexion détachée.	3.1 Ajuster les connexions détachées.
	3.2 Le niveau d'huile est très bas.	3.2 Remplir le réservoir d'huile.
4. Le fendeur fonctionne, mais il émet des vibrations et un bruit anormal.	4.1 Le niveau d'huile est très bas.	4.1 Remplir le réservoir d'huile.

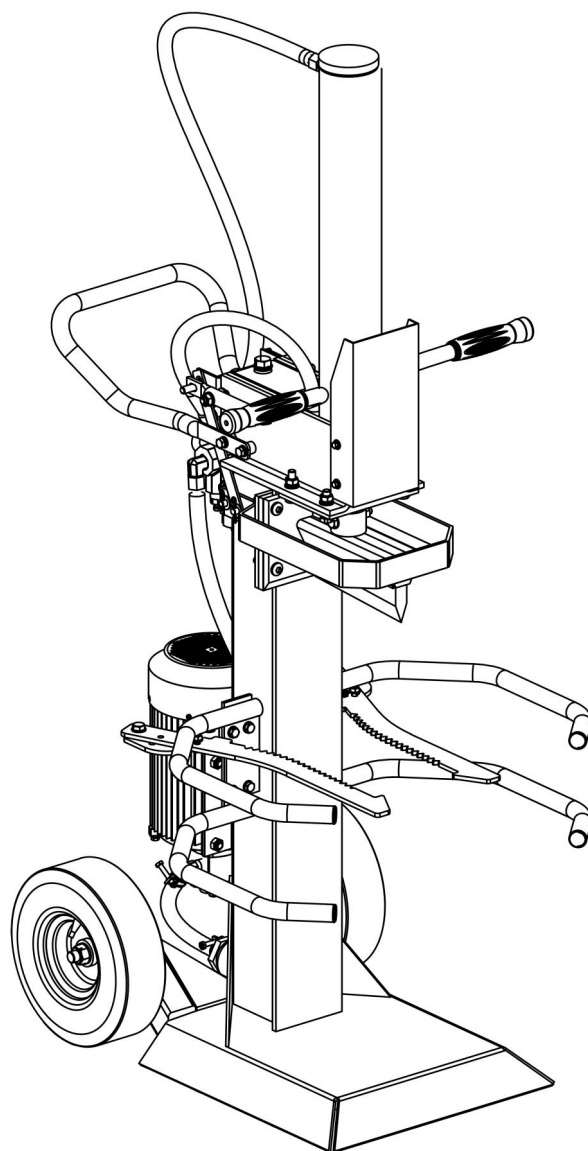
# Pièces détachées :



## Pièces :

1	ECROU M16	2	36	JEU DE CYLINDRES	1
2	RONDELLE Ø16	2	37	CONTRE-ECROU M10	19
3	ROUE	2	38	RONDELLE RESSORT Ø10	6
4	FILTRE À L'HUILE	1	39	COUVERCLE DE PROTECTION	1
5	ÉCROU DE TUYAU D'HUILE D'ENTRÉE ZG1 1/2	1	40	VIS M6X12	4
6	CONNECTEUR 3/8-1/2	1	41	PLAQUE DE PROTECTION	1
7	POMPE À ENGRENAGES	1	42	POIGNÉE DE COMMANDE (DROITE)	1
8	RONDELLE Ø8	20	43	ECROU M8	14
9	RONDELLE RESSORT Ø8	8	44	COIN	1
10	VIS M8X85	2	45	BOULON M10X45	6
11	CERCEAU	4	46	ESPACEUR DE CALE	2
12	TUYAU D'HUILE D'ENTRÉE	1	47	PLAQUE CALE	2
13	RACCORD DE TUYAU D'HUILE D'ENTRÉE	1	48	PLAQUE DE CONNEXION (DROITE)	2
14	BOULON M10X30	4	49	BOULON M10X35	4
15	RONDELLE Ø10	23	50	TUYAU D'HUILE MOYENNE PRESSION	1
16	MOTEUR	1	51	ECROU M4	2
17	VIS M4X55	2	52	COUVERCLE DE TUYAU DE PROTECTION	2
18	COMMUTATEUR	1	53	TUBE DE PROTECTION	2
19	TUYAU HAUTE PRESSION C	1	54	BOULON M8X20	4
20	CONNECTEUR DE VANNE DE COMMANDE	1	55	CORPS PRINCIPAL	1
21	SOUPAPE DE COMMANDE	1	56	RACCORD 1/2 -1/2	1
22	RACCORD 1/2-1/2	2	57	VIS M8X60	2
23	GOUPILLE R Ø1.6x38	5	58	PLAQUE DE FIXATION DE LA PINCE	1
24	PLAQUE DE CONNEXION (GAUCHE)	1	59	BOULON M8X25	4
25	GOUPILLE ROLL 10X25B	1	60	BOULON M10X25	2
26	LEVIER DE RACCORDEMENT	1	61	PINCE	1
27	RONDELLE D'ÉTANCHÉITÉ COMBINÉE 16	1	62	PRINTEMPS	2
28	BOUCHON DE VIDANGE D'HUILE	1	63	AXE D'ARBRE ø8x32	2
29	POIGNÉE DE COMMANDE (GAUCHE)	1	64	ARBRE DE ROUE	2
30	COUVERCLE DE POIGNÉE 22	2	65	RONDELLE 12	2
31	GUIDON	1	66	ECROU M12	2
32	BOULON M8X16	4	67	ECROU M6	2
33	BOULON M10X65	1	68	ECROU HEXAGONAL M10	2
34	TUYAU HAUTE PRESSION A	1	69	BOULON M10X55	2
35	FLEXIBLE HAUTE PRESSION B	1			

# KPC®



**PT RACHADOR DE TRONCOS – SLR12T-N**  
MANUAL DE UTILIZAÇÃO

## Que significam os sinais de alerta?

Neste manual estão definidos os diferentes símbolos de segurança, pictogramas e sinais de alerta que se utilizam a nível internacional e que aparecem colocados nas máquinas.

Antes de utilizar este equipamento deverá ler detalhadamente toda a informação relativa à sua segurança. O mau manuseamento deste rachador de troncos pode gerar incêndios ou descargas elétricas podendo daí derivarem lesões graves ou danos na máquina.

			
<p><b>AVISOS:</b> Leia os sinais de alerta e as instruções de segurança que aparecem neste manual e guarde-as num lugar seguro para futuras consultas.</p>	<p>Use calçado resistente para proteger seus pés ante a queda de troncos</p>	<p>Use luvas de protecção para proteger suas mãos de cortes e arranhões.</p>	<p>Use óculos de protecção ou viseira para proteger seus olhos das aparas e serraduras que possam sair disparadas.</p>
			
<p>Não permita a ninguém que se aproxime da zona de trabalho. Deve ser mantida uma distância mínima de 5 m entre a máquina e quaisquer pessoas ou animais.</p>	<p>Livre-se do óleo utilizado seguindo as disposições legais vigentes na sua região. Não despeje o óleo para o chão nem para os sumidouros urbanos.</p>	<p><b>PRECAUÇÃO!</b> Existe o risco de sofrer lesões provocadas por cortes ou golpes. Mantenha as mãos afastadas da cunha de rachar quando esta estiver em movimento.</p>	<p><b>ADVERTÊNCIA!</b> Preste sempre atenção ao movimento da cunha de rachar.</p>
			
<p><b>ADVERTÊNCIA!</b> Não use as mãos para retirar um tronco preso na cunha de rachar. Use uma ferramenta adequada.</p>	<p><b>ADVERTÊNCIA!</b> Desligue o rachador antes de realizar qualquer tarefa de limpeza ou de manutenção.</p>	<p>Nunca retire os componentes de protecção ou dispositivos de segurança.</p>	<p><b>ADVERTÊNCIA!</b> Não utilize este equipamento sob chuva ou em ambientes muito húmidos.</p>

## Instruções de segurança geral

Leia este capítulo com muito cuidado. É imperativo conhecer com exactidão as diferentes situações de perigo que possam surgir enquanto trabalha com este equipamento. Assim como, deve inteirar-se como utilizar o rachador de forma correcta para evitar possíveis lesões pessoais ou danos no equipamento.

**IMPORTANTE:** Este rachador de lenha serve unicamente para rachar lenha/troncos, cujas dimensões correspondam às indicadas neste manual. Quaisquer outras utilizações não adequadas, o fabricante não assumirá responsabilidade se acontecerem lesões ou danos. O operador da máquina deve situar-se sempre dentro da zona de trabalho e, deverá usar ambas as mãos para comandar a máquina. Em nenhuma circunstância é permitido utilizar quaisquer outros sistemas. Quando o rachador trabalhar somente o operador deve estar junto à máquina a menos de 5 metros da zona de trabalho. Deve analisar o estado do terreno onde está colocada a máquina, de modo a que esta esteja estabilizada. Só poderá utilizar o rachador se os componentes de protecção e os dispositivos de segurança estiverem bem montados. Caso não faça atenção às instruções detalhadas neste manual, pode causar lesões pessoais ou danos em propriedades alheias e na própria máquina.

1. Para manusear este equipamento, só será permitido a uma única pessoa.
2. Somente as pessoas que leram detalhadamente este manual e que receberam instruções de funcionamento e de segurança, podem trabalhar com o equipamento.
3. É expressamente proibido a menores de 18 anos trabalharem com esta máquina. Se a ocasião obrigar que uma pessoa com menos de 18 anos tenha de trabalhar com o rachador, essa pessoa deverá estar acompanhada por um adulto instruído e experiente no trabalho do equipamento.
4. Não use roupa larga, nem gravatas, nem jóias (anéis, colares, relógios) porque se podem prender em algum componente da máquina e causar lesões pessoais graves. É obrigatório usar vestuário, óculos, luvas, sapatos, de protecção. Se usar o cabelo comprido, prenda-o com um capacete.
5. Os óculos de protecção têm de ser os verdadeiros óculos de protecção e não os vulgares óculos de corrigir a visão. Tenha presente se as lentes de uns óculos vulgares, se partirem provocarão danos oculares graves.
6. Para trabalhar com o rachador coloque-o sempre sobre uma superfície plana, seca e firme. Se a zona onde tem de trabalhar tiver erva alta, corte a erva antes de começar a trabalhar.
7. Mantenha a sua posição e postura, no terreno onde trabalhar com o rachador, em equilíbrio, bastante, estável. Não se encoste ou apoie ao rachador. Assegure-se de que à sua volta não haja obstáculos no solo para não tropeçar e cair, provocando lesões graves.
8. Afaste-se da cunha de rachar para evitar lesões causadas pelo possível disparo de aparas ou lascas de lenha.
9. Mantenha as pessoas curiosas ou as que não tenham nada a ver com o trabalho, afastadas do rachador. Somente o operador do rachador pode estar junto ao mesmo. Todas as outras pessoas ou animais, terão de estar afastados, pelo menos a 5 m, enquanto o rachador estiver em funcionamento.
10. Antes de rachar os troncos verifique se preso a eles há corpos estranhos que possam danificar a máquina.
11. Não tente rachar troncos que tenham incrustados neles, pregos arames ou outros corpos capazes de pôr a cunha de rachar romba. Os troncos colocados na mesa para rachar têm de ficar o mais vertical possível. Este método é o único possível para que o tronco seja rachado em segurança.
12. Não tente rachar troncos maiores do que se informa neste manual, no parágrafo “Tamanho dos troncos” porque poderá provocar lesões ou danos irreparáveis.



13. Rache os troncos no sentido das veias da árvore. Nunca coloque um tronco a rachar deitado na mesa de rachar para não avariar o rachador.
  14. Nunca ponha dois troncos a rachar um em cima de outro, para aproveitar o mesmo movimento da cunha de rachar. Se, alguma vez fizer isso, provocará acidentes pessoais.
  15. Use UNICAMENTE as mãos para manejar os manípulos de comando. Não use os pés, os joelhos, cordas ou quaisquer outros meios. Somente as duas mãos. Tenha muita atenção ao movimento da cunha de rachar. Só deve colocar troncos para rachar, na mês da corte, quando a cunha de rachar não esteja em movimento. Com a cunha em movimento, só deve mexer nos manípulos de comando.
  16. Nunca tente afastar as partes dos troncos que ficaram mal separadas, com as mãos. Pode entalar ou cortar os dedos, o que seria muito grave. Se o tronco ficar preso à cunha de rachar, não tente tirá-lo com as mãos. Utilize ferramenta adequada para o efeito. Esta máquina possui o sistema automático de paragem, quando o macaco da cunha de rachar, estiver totalmente fechado.
  17. Se, alguma vez, tiver um tronco a rachar mais duro do que o habitual, nunca deve pressionar a cunha mais do que 5 segundos, para que óleo do sistema hidráulico não aqueça demasiado. Aconselhamos a rachar o tronco duro, primeiro por um topo e depois pelo outro. Se, ainda assim o tronco não rachar, significa que o rachador não tem capacidade para rachar um tronco tão rijo: Deve deixá-lo sem o rachar.
  18. Não pressione a cunha contra o tronco mais do que 5 seg., podre romper a coluna.
  19. Não utilize a máquina se estiver sob o efeito do álcool ou de medicamentos e, cansado.
  20. Esta máquina não deve ser utilizada em zonas húmidas nem em lugares onde possa estar exposta a gases procedentes de pinturas, dissolventes, líquidos inflamáveis, gás natural, vapores de gasolina.
  21. Não fume nem faça lume ou chamas, enquanto estiver a trabalhar com o rachador. Não coloque recipientes de combustíveis perto do rachador, nem na zona de trabalho.
- PERIGO – RISCO DE EXPLOÇÃO.**
22. Verifique se o sistema de fornecimento de energia eléctrica ao rachador, está protegido e se é compatível (Voltagem, Frequência, Amperagem) à necessidade do rachador para trabalhar (consulte estes valores nas características técnicas do modelo). Assegure-se de que há uma ligação à terra.
  23. Nunca se afaste do rachador sempre que este esteja em funcionamento ou, mesmo ligado. Somente quando rachador estiver completamente parado e desligado, se deve afastar do rachador. Desligue, sempre, a tomada da corrente da rede, quando não utilizar a máquina ou, antes de fazer quaisquer tarefas de manutenção e, antes de a deslocar de um ponto para outro.
  24. Não permita que as crianças estejam na zona de trabalhos. Quando guardar o rachador, guarde-o numa dependência fechada à chave, para que a curiosidade das crianças, nem ninguém, não as leve a mexer na máquina.

## **Utilização adequada da máquina**

- (2) Esta máquina ajusta-se à Directiva de Máquinas CEE.
  - (3) Os troncos só podem ser rachados no sentido das veias de crescimento. Nunca tente rachá-los na posição horizontal.
  - (4) Deverá guardar as instruções de segurança, funcionamento e manutenção facilitadas pelo fabricante junto com as especificações técnicas.
4. Deverá respeitar as normas de segurança a fim de evitar acidentes.

5. Só devem e poderão, utilizar, reparar, e fazer manutenções, as pessoas familiarizadas com a máquina e que tenham sido informadas e tomado conhecimento sobre todos os perigos relacionados com a mesma. Quaisquer modificações ou alterações feitas na máquina e não autorizadas pelo fabricante, este não assumirá responsabilidades e a garantia da máquina terminará.

6. Unicamente poderá utilizar esta máquina com os acessórios e las ferramentas originais.

7. Utilize esta máquina para o fim para que foi projectada. Qualquer outra utilização será considerada inadequada. O fabricante não será, em caso nenhum, responsável por danos causados por utilização indevido e incorrecto desta máquina. O risco deverá assumir o utilizador.

**NOTA:** Esta máquina foi desenhada e fabricada para ser utilizada como se especifica neste manual. Qualquer modificação ou qualquer outras utilizações, podem causar acidentes graves e, anulará a garantia dada pelo fabricante.

## Riscos residuais

Ainda que seguindo todas as normas de segurança e fazendo uma utilização correcta, podem surgir alguns riscos residuais:

- Lesões nas mãos causadas pela ferramenta de rachar.
- Lesões por contacto com componentes eléctricos quando estes estiverem sem isolamentos
- Danos nos ouvidos se trabalhar por períodos longos sem protecção auricular.
- Os riscos residuais podem ser minimizados se seguir as instruções apresentadas nos capítulos: “Utilização adequada da máquina” e “Instruções de segurança geral” assim como nesta Guia do Utilizador.

## Condições de aplicação

Este rachador de troncos está projectado para funcionar a temperaturas de exterior entre +5°C e 40°C e para ser utilizada a uma altitude máxima de 1000m por acima do nível da água do mar.

A humidade ambiental na zona de trabalho deve ser inferior a 50% a uma temperatura de 40°C. Esta máquina pode ser armazenada ou manipulada a uma temperatura ambiente entre -25°C e 55°C.

## Segurança eléctrica

**IMPORTANTE:** Verifique se o sistema eléctrico está bem isolado e, se a corrente fornecida ao rachador, voltagem, e frequência, estão de acordo com as especificações técnicas do rachador. Assim como a máquina deverá ter uma ligação à terra. Nunca abra a caixa de ligações de LIGAR/DESLIGAR o motor. Se no entanto, for necessário abri-la, chame um electricista qualificado. Evite o contacto com os componentes eléctricos, especialmente quando ligar ou desligar o rachador. Esta máquina e o cabo de alimentação, nunca devem ter contacto com água.

Nunca puxe pelo cabo de alimentação da máquina para a deslocar. Desligue o cabo de alimentação antes de reparar limpar ou fazer alguma revisão, no rachador.

Para desligar da rede o cabo de alimentação nunca o faça puxando pelo cabo, e proteja-o da fontes de calor, de óleos e de outros objectos que o possam danificar. Não exponha a máquina sob chuva nem em ambientes húmidos.

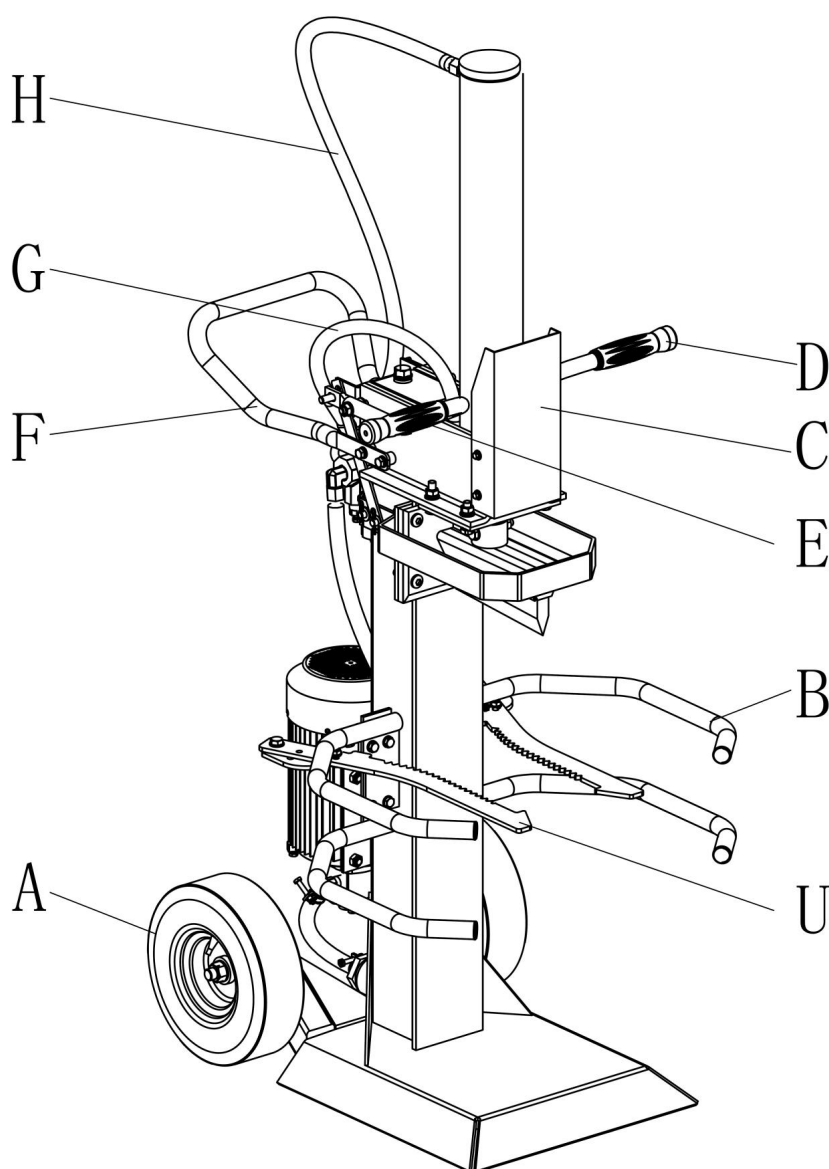
**NOTA:** Quando se arranca o motor de um equipamento deste tipo, devido ao pico da corrente, produz-se uma queda de voltagem da corrente eléctrica que a ele está fornecida. Estas quedas podem afectar o funcionamento de outros componentes electrónicos. Este problema não surgirá se a resistência eléctrica do cabo eléctrico seja abaixo  $0.448 \Omega$ .

### Ligação eléctrica

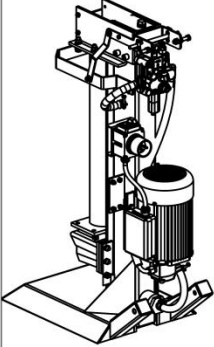




















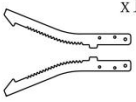









O motor monofásico 230V/50Hz deste rachador deve ser ligado à corrente alterna de de 230V + 50Hz com um disjuntor residual.

**PRECAUÇÃO:** A utilização incorrecta de uma extensão eléctrica pode provocar o sobreaquecimento do rachador. O cabo da extensão eléctrica deve ter um comprimento máximo de 10 metros e a sua secção deve ser superior  $2,5\text{mm}^2$ . Nunca utilize cabos eléctricos sem isolamento. A extensão deve ter um cabo próprio para ser utilizado em exteriores.

**Fig. 1 Montagem**



**Fig.2**

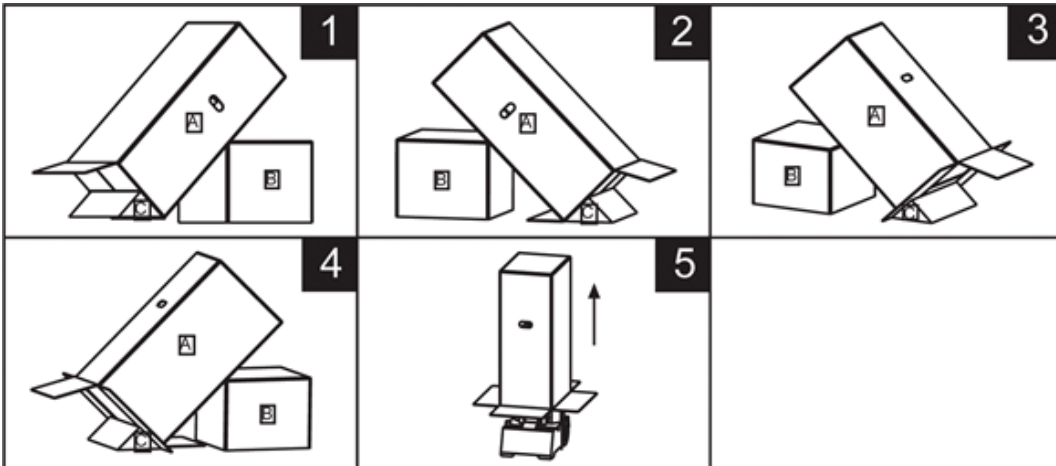
	A	 x2	B	 x2	C	 x1	D	 x1	E	 x1
	F	 x1	G	 x1	H	 x1	I	 x4	J	 x2
	K	 x4 M10X35	L	 x6 Ø10	M	 x14 Ø10	N	 x7 M10	O	 x4 M6X12
	P	 x4 M8X20	Q	 x16 Ø8	R	 x12 M8	S	 x4 Ø8	T	 x4 M8x16
	U	 x1	V	 x1	W	 x2	X	 x2 M10X25	Y	 x4 M8X25
	Uu	 x2	Vv	 x2 Ø12	Ww	 x2 M12	Xx	 x2 M10X55	Yy	 x2 M10

A	Roda	B	Tubo de protecção	C	Tampa de protecção
D	Manivela de controle (direita)	E	Manivela de controle (esquerda)	F	Guiador
G	Tubo de alta pressão A	H	Tubo de alta pressão B	I	Anilha Ø16
J	Porca M16	K	Perno M10x35	L	Anilha elástica Ø10
M	Anilha Ø10	N	Porca M10	O	Perno M6x12
P	Perno 8x20	Q	Anilha Ø8	R	Porca M8
S	Anilha elástica Ø8	T	Perno M8x16	U	Barras fixação tronco
V	Placa suporte das barras fixação tronco	W	Mola	X	Perno M10x25
Y	Perno M8x25	Uu	Eixo da roda	Vv	Anilha Ø12
Ww	Porca M12	Xx	M10x55	Yy	Porca sextavada M10

## Montagem e preparação

### Fig.3 Como desembalar

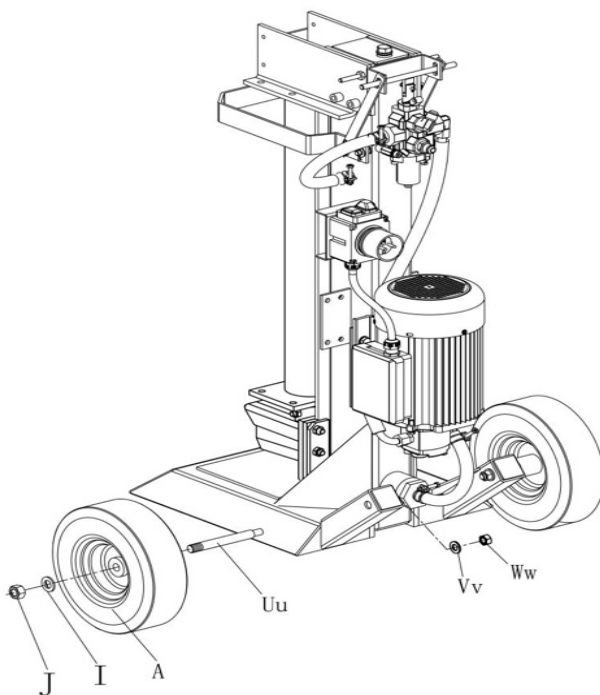
Para desembalar o rachador são necessárias duas pessoas. Siga os passos descritos a seguir, para colocar o rachador no solo. Coloque no solo um bloco forte (B) de modo que não se mova, para que a caixa da embalagem (A) fique apoiada em diagonal. Fixe a cunha de rachar (C) por baixo do topo da caixa de embalagem para evitar que deslize. A seguir, retire a caixa com cuidado.



## Montagem

### Fig.4:

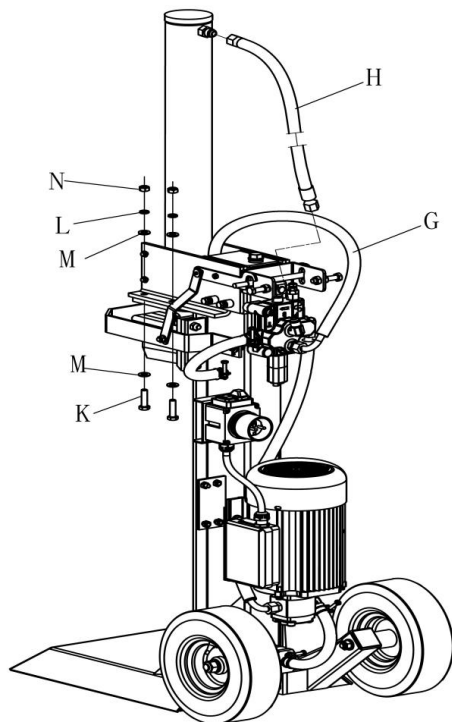
- (5) Monte o eixo das rodas utilizando a anilha 12 e a porca M12
- (6) Monte a roda utilizando a anilha 16 e a porca M16.



**Fig. 5**

(3) Monte o cilindro hidráulico utilizando o perno M10x35, a anilha de mola Ø10, a anilha Ø10 e a porca M10.

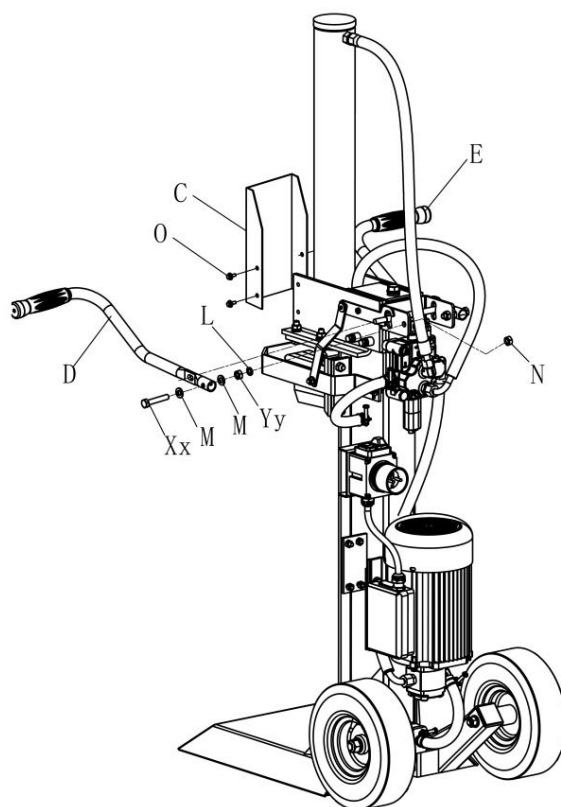
(2) Monte o tubo de alta pressão A e B.



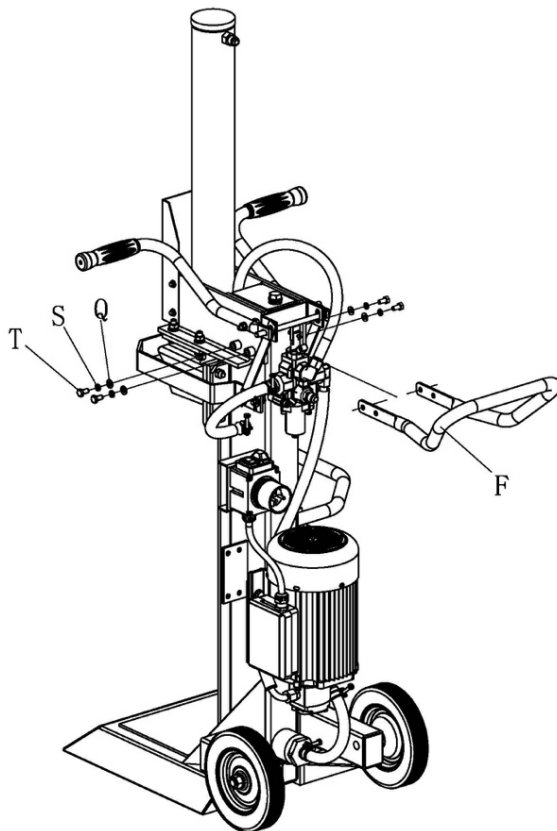
**Fig. 6**

(1) Monte a manivela de controle utilizando a anilha Ø10 e a porca M10.

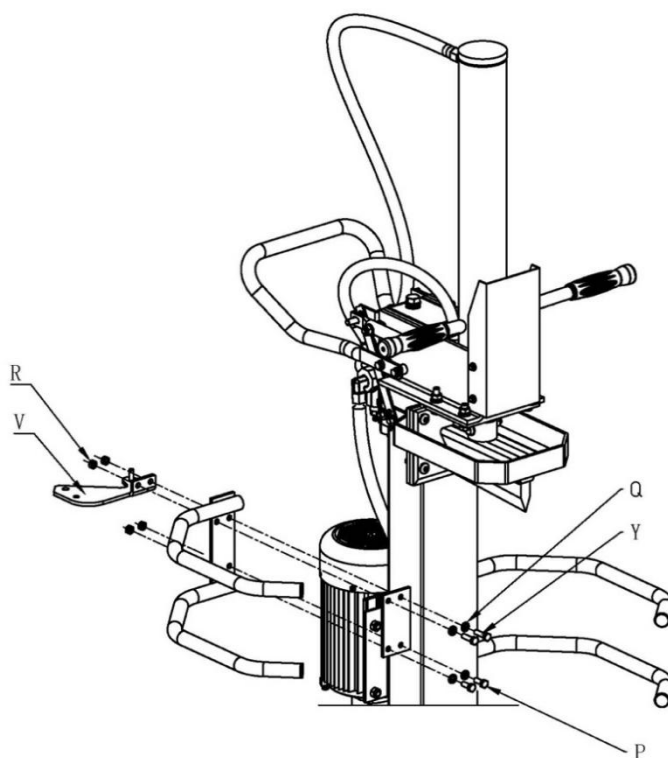
(2) Coloque a placa de proteção utilizando o perno M6x12.



**Fig. 7:** Monte a barra do guiador utilizando a anilha de mola Ø8, a anilha Ø8 e o perno M8x16.

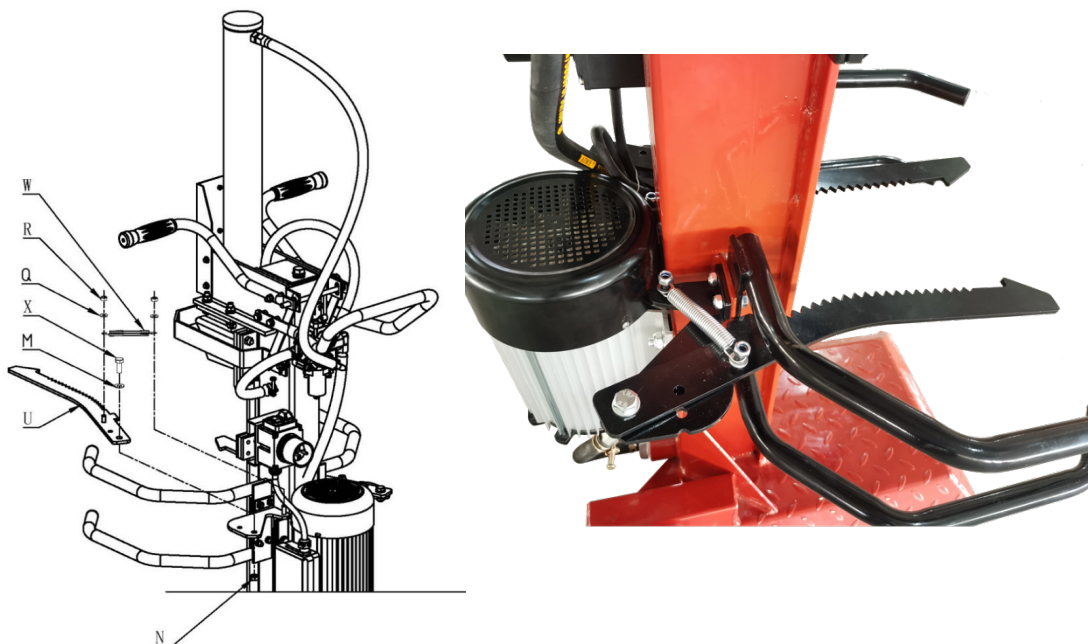


**Fig. 9:** Coloque o tubo de proteção e a placa de fixação das barras de fixar os troncos utilizando a porca M8, a anilha Ø8, o perno M8x20 e o perno M8x25.



**Fig. 10:**

- a. Monte as barras de fixação dos troncos utilizando o perno M10x25, a anilha Ø10 e a porca M10.
- b. Coloque a mola e o pino utilizando a anilha Ø8 e a porca M8.



### **Deslocação do rachador para a zona de trabalho**

O rachador está equipado com duas rodas para facilitar o manuseamento de um lado para outro. Para o deslocar incline-o um pouco para o seu lado, segure-o nas pegas (A) com as duas mãos e, com cuidado, desloque-o para o local pretendido. Verifique se o tampão do depósito do óleo hidráulico está bem apertado.

**NOTA:** SE UTILIZAR UMA GRUA OU GUINDASTE PARA DESLOCAR O RACHADOR, TENHA CUIDADO, SIRVA-SE DE UMA CINTA OU DE UM CABO QUE TENHA A CAPACIDADE DE SUPORTAR O PESO DO RACHADOR. NUNCA PRENDA OU ENGATE O GANCHO DA GRUA OU DO GUINDASTE AO GUIADOR DO RACHADOR. DEVE UTILIZAR UM CABRESTANTE PARA ENGATAR O GANCHO DA GRUA

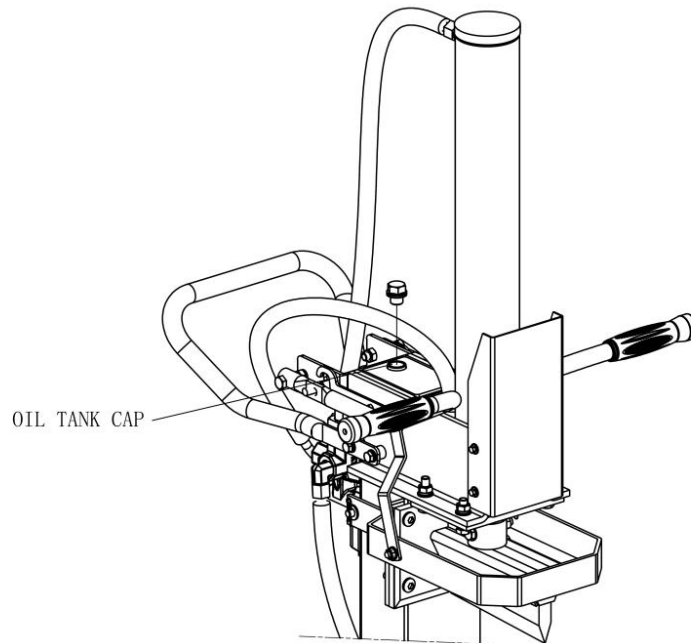
### **Arranque**

Siga as instruções que se indicam a seguir, para o arranque do rachador:  
Antes de começar a utilizar a máquina, assegure-se de que o nível do óleo hidráulico seja o adequado.



O tipo de óleo hidráulico para este rachador, é:  
ÓLEO HIDRÁULICO TIPO 46

Retire o tampão do depósito do óleo, encha o depósito até ao nível máximo, volte a colocar e a apertar o tampão. (Fig. 11).



1. Deve posicionar o rachador numa superfície plana, nivelada e sólida para evitar que deslize. Deixe suficiente espaço para poder manusear o rachador de forma segura.
2. Assegure-se de que pessoas não autorizadas (especialmente crianças) não acedam à zona de trabalho.
3. Antes de começar a trabalhar com o rachador, deve assegurar-se de que as protecções e os dispositivos de segurança estão bem montados. Verifique se, todos os parafusos, todas as porcas, todas as uniões do sistema hidráulico e abraçadeiras, estão bem apertados e apertadas. Verifique o nível de óleo hidráulico e, se necessário, rectifique o nível.
4. Esta máquina nunca deverá ser utilizada se não estiver em perfeito estado de funcionamento ou, mesmo que necessite de uma simples tarefa de manutenção. Antes de utilizar o rachador familiarize-se com os comandos e com os dispositivos de segurança.
5. Antes de ligar o rachador verifique se a corrente eléctrica fornecida à máquina, está de acordo com as suas características técnicas.

### **Dimensões dos troncos**

1. Tenha sempre em mente as normas de segurança ao escolher o local onde posicionará a máquina para rachar a lenha. Coloque os troncos a rachar perto do rachador e, os já rachados afastados.
2. Antes de começar a rachar os troncos escolha os maiores de **65 cm**. Aconselhamos que o diâmetro máximo do tronco não ultrapasse os **40 cm**. Escolha sempre a altura adequada segundo o comprimento/altura do tronco a rachar. Utilize sempre o dispositivo de bloqueio para fixar a mesa na posição desejada.
3. Não permita que o rachador funcione na máxima carga durante mais de 5 segundos.

**NOTA:** NÃO TENTE NUNCA RACHAR TRONCOS VERDES OU ENCHARCADOS.

OS TRONCOS SECOS SÃO MUITO MAIS FÁCÉIS DE RACHAR E NORMALMENTE AO RACHAR NÃO SE PRENDEM NA CUNHA DE RACHAR.

## Aplicação

### IMPORTANTE:

1. Para alongar a vida útil da máquina, lubrifique sempre as superfícies de deslize, antes de começar o seu trabalho.
2. Coloque o cabo de alimentação de modo que não se danifique.
3. Verifique o sentido de marcha do motor. Ao arrancar o motor, a cunha de rachar, move-se automaticamente para cima. Se a cunha não se mover para cima, quando o motor arrancar, pare e desligue rapidamente a máquina: A seguir, mude a polaridade do motor ou, chame um técnico para o fazer.

**PRECAUÇÃO:** NÃO PONHA O MOTOR A TRABALHAR COM O SENTIDO DE ROTAÇÃO ERRADO PORQUE DE CERTEZA TODOS OS SISTEMAS DE TRABALHO DO RACHADOR, SE AVARIARÃO E A GARANTIA DADA PELO FABRICANTE CESSA.

4. Se necessitar de utilizar o rachador quando a temperatura ambiente é muito baixa, faça funcionar o movimento do cilindro hidráulico sem rachar troncos, durante 15 minutos para que o óleo hidráulico aqueça.
5. Antes de começar a trabalhar, siga os seguintes passos para verificar a funcionalidade do seu rachador:
  - a. Pressione os manípulos de comando para que a cunha de rachar baixe.
  - b. Se soltar um dos manípulos de comando a cunha de rachar ficará na posição que estiver.
  - c. Ao levantar ambos os manípulos, a cunha de rachar volverá automaticamente à posição superior.
6. Coloque o tronco na posição vertical (nunca inclinado) e estável para que o possa rachar em segurança

**IMPORTANTE:** RACHE SEMPRE OS TRONCOS NO SENTIDO DAS VEIAS DE CRESCIMENTO. NUNCA TENHA RACHAR TRONCOS NA POSIÇÃO HORIZONTAL NEM OS COLOQUE TRANSVERSALMENTE PORQUE VAI CAUSAR DANOS NOS SISTEMAS MECÂNICO E HIDRÁULICO DO RACHADOR.

7. Fixe o tronco a rachar à mesa com as garras de fixação para garantir a sua estabilidade. A seguir mova os dois manípulos para baixo para rachar o tronco. Se, quando a cunha de rachar estiver a descer, soltar um dos manípulos, a cunha pára. Se levantar os dois manípulos, a cunha volta à posição superior.
8. Depois de o tronco rachado, retire-o com as duas mãos, para que nenhuma das mãos fique agarrada aos manípulos e, vá amontoando-os em lugar suficientemente afastado do rachador para não tropeçar neles.
9. Uma vez terminado o trabalho ponha a cunha de rachar na posição superior. De seguida desligue o motor e o cabo de alimentação. Deixe arrefecer a máquina, limpe-a e lubrifique-a. Deve guardar o rachado em posição vertical e em lugar seco e limpo e fechado à chave, para que estranhos não mexam na máquina. Esteja seguro de que o tampão do depósito do óleo de hidráulico está bem fechado.

### PRECAUCIÓN:

1. Siempre desconecte la máquina de la fuente de alimentación antes de sacar cualquier tronco atascado.
2. No permita que otras personas le ayuden a liberar los troncos atascados.
3. Cuando deba retirar un tronco atascado, no introduzca en la máquina ningún cuerpo extraño. No intente golpear el tronco atascado para sacarlo ni con sus pies, ni con sus manos ni con ningún otro objeto, ya que los golpes o una liberación repentina del tronco o pieza atascada dañaría la máquina o haría que el empujador de troncos cediera provocando lesiones personales o daños a su máquina, respectivamente.
4. Todas las normas de seguridad que aparecen en el capítulo “Instrucciones generales de seguridad” son importantes y, como tales, deberán ser rigurosamente observadas siempre que utilice la máquina. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de producirse lesiones personales o daños a la propiedad como resultado del uso inapropiado de la máquina o por incumplir las normas de seguridad.

## Manutenção e cuidado

Faça uma manutenção adequada à máquina. Limpe-a e lubrifique-a, seguindo as instruções, depois de cada utilização, para garantir de todas as vezes, um trabalho correcto e seguro. Faça as verificações necessárias, nas ligações eléctricas e do sistema hidráulico. Os manípulos de comando e os interruptores devem permanecer sempre limpos e secos.

### Limpeza do rachador de troncos

1. Desligue o cabo de alimentação.
2. Utilize um pano húmido para limpar os componentes de plástico. Não utilize produtos de limpeza, dissolventes nem com abrasivos.
3. Com uma escova suave retire a miúdo a sujidade que se deposita no motor eléctrico, principalmente, na rede traseira de ventilação do motor.
4. Lubrifique periodicamente todas as peças com rotação.

### Muda do óleo hidráulico

**IMPORTANTE:** Livre-se do óleo usado seguindo as normas legais vigentes na sua localidade. Não deite o óleo usado, no solo, nas condutas de águas pluviais, nos ríos, neme m locais que contamine o meio ambiente.

O sistema hidráulico é um sistema fechado que consta de um depósito de óleo, uma bomba hidráulica e distribuidores de hidráulico para controlar as movimentações do equipamento.

Um nível de óleo baixo, danifica a bomba de hidráulico. O nível mínimo de óleo hidráulico deve ser 1 a 2 cm abaixo do nível máximo.

Mude de óleo hidráulico pelo menos uma vez por ano.

1. Assegure-se de que não entra pó nem partículas estranhas no depósito do óleo.
2. Recolha o óleo rejeitado depois de cada utilização.
3. Deixe o rachador funcionar sem esforços durante uns minutos depois de lhe meter óleo novo.

**O óleo hidráulico adequado para este equipamento, é:  
ÓLEO HIDRÁULICO TIPO 46**

### **Limpar e afiar a cunha de rachar**

Este rachador está equipado com uma cunha rachadora, propositadamente tratada para o efeito. Depois de a utilizar por um longo período é possível que não rache o tronco com facilidade, porque se acumulam na lâmina sujidades derivadas dos troncos. Com a ajuda de uma lima bastarda ou murça, limpe e afie a cunha rachador. Depois de limpa e afiada, passe-lhe um pouco de óleo.

### **Protecção ambiental, reciclagem e eliminação de despejos**



As embalagens ou quaisquer outros resíduos devem ser tratados de forma correcta e serem levados para os pontos de reciclagem respectivos. O cartão e os aparelhos eléctricos devem ser entregues no centro de reciclagem, para que sejam transformados de forma segura para que não sejam prejudiciais ao meio ambiente. Com a ajuda de todos poderemos proteger o meio ambiente.

Nota: Não ponha esta máquina no lixo normal. Os componentes sintéticos estão devidamente etiquetados e estão aptos para serem reciclados como se de plástico se trata-se.

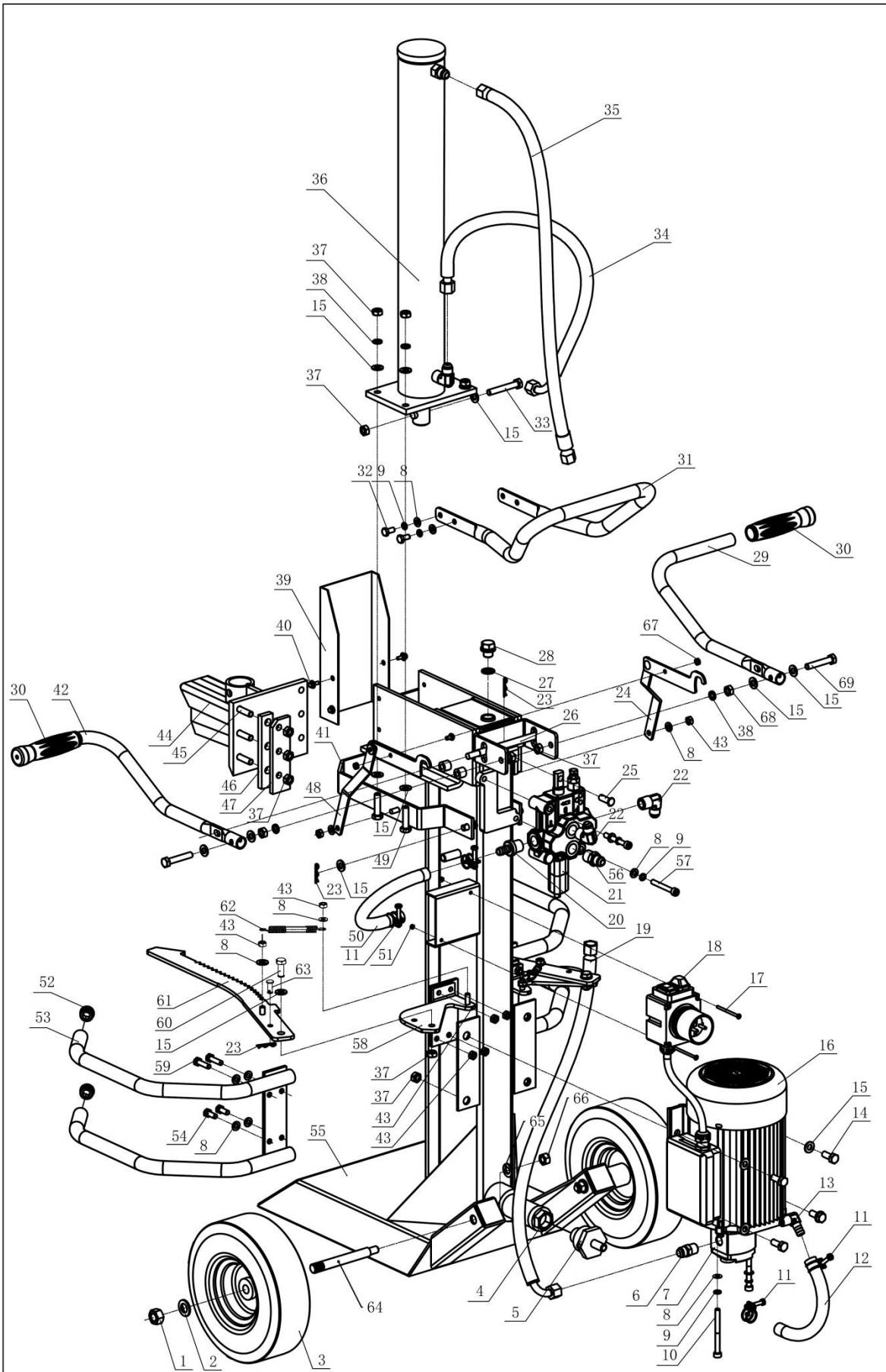
## Especificações

Motor		230V~50Hz / 3000W / IP54
Capacidade de corte	Diâmetro	40 cm
	Comprimento	65 cm
Força máxima		12.Ton.
Volume óleo hidráulico		6.5 litros
Percurso cunha de rachar		192 mm
Velocidade de avanço		Rápido: 10.95cm/s, Lento: 2.16cm/s
Velocidade de retrocesso		2.66cm/s
Dimensões	Comprimento	75 cm
	Largura	60 cm
	Altura	155 cm
Peso		110 kg

## Localização e solução de avarias

Problema	Possível causa	Solução
1. O motor não arranca.	1.1 Não há corrente eléctrica suficiente na tomada de corrente.	1.1 Verificar os fusíveis.
	1.2 O cabo da extensão está com defeito	1.2 Desligá-lo, verificar e substituir se necessário
	1.3 Sistema de alimentação incorrecto.	1.3 Ligar à corrente monofásica (230 V)
	1.4 O interruptor está com defeito	1.4 Consulte um electricista.
2. A direcção de rotação do motor não é correcta	2.1 Polaridade incorrecta.	2.1 Trocar a polaridade com a ajuda de ferramenta apropriada (consulte um electricista).
		2.2 Trocar a polaridade (consulte um electricista).
3. O rachador não funciona, ainda que o motor esteja a trabalhar	3.1 A válvula não se abre. Pode estar uma ligação solta.	3.1 Apertar as ligações
	3.2 O nível do óleo é demasiado baixo	3.2 Repor óleo no depósito
4. O rachador emite vibrações e ruído anormal quando funciona.	4.1 O nível do óleo é demasiado baixo.	4.1 Repor óleo no depósito

# Desenho de peças em explosão:



## Peças:

No	Nome	Qty	No	Nome	Qty
1	PORCA M16	2	36	CYLINDER SET	1
2	ARRUELA Ø16	2	37	LOCK NUT M10	19
3	RODA	2	38	SPRING WASHER Ø10	6
4	FILTRO DE ÓLEO	1	39	PROTECTION COVER	1
5	PORCA DA MANGUEIRA DE ENTRADA DE ÓLEO ZG1 1/2	1	40	SCREW M6X12	4
6	CONECTOR 3/8-1/2	1	41	PROTECTION PLATE	1
7	BOMBA DE ENGENHAGEM	1	42	CONTROL HANDLE(RIGHT)	1
8	ARRUELA Ø8	20	43	NUT M8	14
9	ARRUELA DE MOLA Ø8	8	44	WEDGE	1
10	PARAFUSO M8X85	2	45	BOLT M10X45	6
11	ARO	4	46	WEDGE SPACER	2
12	MANGUEIRA DE ENTRADA DE ÓLEO	1	47	WEDGE PLATE	2
13	CONECTOR DA MANGUEIRA DE ÓLEO DE ENTRADA	1	48	CONNECTING PLATE(RIGHT)	2
14	PARAFUSO M10X30	4	49	BOLT M10X35	4
15	ARRUELA Ø10	23	50	MEDIUM PRESSURE OIL HOSE	1
16	MOTOR	1	51	NUT M4	2
17	PARAFUSO M4X55	2	52	PROTECTION PIPE COVER	2
18	SWICH	1	53	PROTECTION PIPE	2
19	MANGUEIRA DE ALTA PRESSÃO C	1	54	BOLT M8X20	4
20	CONECTOR DA VÁLVULA DE CONTROLE	1	55	MAIN BODY	1
21	VÁLVULA DE CONTROLE	1	56	CONNECTOR 1/2 -1/2	1
22	CONECTOR 1/2-1/2	2	57	SCREW M8X60	2
23	PINO R Ø1,6x38	5	58	GRIPPER FIXING PLATE	1
24	PLACA DE CONEXÃO (ESQUERDA)	1	59	BOLT M8X25	4
25	ROLO PIN 10X25B	1	60	BOLT M10X25	2
26	ALAVANCA DE CONEXÃO	1	61	GRIPPER	1
27	ARRUELA DE VEDAÇÃO COMBINADA 16	1	62	SPRING	2
28	DRENO DE ÓLEO	1	63	SHAFT PIN ø8x32	2
29	ALAVANCA DE CONTROLE (ESQUERDA)	1	64	WHEEL SHAFT	2
30	TAMPA DE MANUSEIO 22	2	65	WASHER 12	2
31	BARRA DE MANEJO	1	66	NUT M12	2
32	PARAFUSO M8X16	4	67	NUT M6	2
33	PARAFUSO M10X65	1	68	HEX NUT M10	2
34	MANGUEIRA DE ALTA PRESSÃO A	1	69	BOLT M10X55	2
35	MANGUEIRA DE ALTA PRESSÃO B	1			

**ES** DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD  
**FR** DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ  
**PT** DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE

---

El abajo firmante, / Je soussigné, / O abaixo-assinado,

**RIBE ENERGY MACHINERY, S.L. | B17430034**  
**C/ La Pireta 10, P.I. LOGIS EMPORDÀ**  
**17469 El Far d'Empordà (Spain)**

Certifica que la astilladora / Atteste que le fendeur de bûches / Certifica que la astilladora:

Marca / Marque / Marca: **KPC**

Tipo / Type / Tipo: **SLR12T-N**

Número de serie / Numéro de série / Número de série:

Conforme con los requisitos de la Directiva 2006/42/CE /  
Conforme aux conditions requises de Directive 2006/42/CE /  
De acordo com os requisitos da Diretiva 2006/42/CE.

Constructor y depositario de la documentación técnica: /  
Fabricant et dépositaire de la documentation technique: /  
Construtor e depositário da documentação técnica:

**RIBE ENERGY MACHINERY, S.L.**  
**C/ La Pireta 10, P.I. LOGIS EMPORDÀ**  
**17469 El Far d'Empordà (Spain)**  
**T.: 972 546 811**



Hecho en / Fait à / Feito em: **EL FAR D'EMPORDÀ, 13/01/2023**  
Firma / Signature / Assinatura: **ANTONIO MONER CALLAVED, Administrador**





**RIBE ENERGY MACHINERY, S.L.**  
C/ La Pireta 10, P.I. LOGIS EMPORDÀ  
17469 El Far d'Empordà (ESPAÑA)  
Tel. 972 546 811  
[www.ribeenergy.es](http://www.ribeenergy.es)  
[ribe@ribeenergy.es](mailto:ribe@ribeenergy.es)



**MOVA ENERGY, S.L.U**  
1 Bis Rue Véron  
94140 ALFORTVILLE (FRANCE)  
Tel. 01 43 53 11 62  
Fax. 0034 972 546 853  
[mova@movaenergy.fr](mailto:mova@movaenergy.fr)  
[www.movaenergy.fr](http://www.movaenergy.fr)